



RAPPORT DA GESTIUN QUINT ANNUAL

GESCHÄFTSBERICHT JAHRESRECHNUNG

2023



Adressa da contact/Kontaktadresse

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Chasa du Parc

7550 Scuol

Tel. +41 81 861 00 00

E-mail: info@ebvm.ch

Fotos: Flavia Tschenett

Cuntgnü/ Inhalt

1.	Pled sün via	3
	<i>Vorwort</i>	3
2.	Introducziun.....	4
	<i>Einleitung</i>	5
3.	Finanzas	6
	<i>Finanzen</i>	6
4.	Progets ed activitats / Projekte und Ereignisse.....	7
	Schner / Januar	7
	Favrer / Februar	7
	Marz / März	8
	Avrigl / April.....	9
	Mai / Mai	10
	Gün / Juni.....	10
	Lügl / Juli	11
	Avuost / August	12
	Settember / September	13
	October/ Oktober.....	13
	November / November	14
	December / Dezember.....	14
5.	Rapport curatella professiunala	15
	<i>Bericht Berufsbeistandschaft</i>	15
6.	Rapport uffizi da scussiu e fallimaint	17
	<i>Bericht Betreibungs- und Konkursamt</i>	17
7.	Rapport uffizi da stadi civil.....	19
	<i>Bericht Zivilstandsamt</i>	20
8.	Rapport scoula da musica	21
	<i>Bericht Musikschule</i>	22
9.	Rapport svilup regiunal.....	24
	<i>Bericht Regionalentwicklung</i>	25
10.	Rapport post d'integraziun	27
	<i>Bericht Integrationsstelle</i>	27
11.	Quint annual, bilantsch e rapport dals revisurs	28
	<i>Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsberichte</i>	28

1. Pled sün via



Victor Peer

President

Präsident

La Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair es quia per vo. Nossas sportas stan complettamaing in servezzan da la populaziun. Saja quai l'uffizi da stadi civil, l'uffizi da scussion e da concuors, la curatella professiunala, la scoula da musica o il post d'integraziun, illa Chasa du Parc a Scuol vain dat resposta a vossas dumondas.

Ultra da quai s'occupa la conferenza dals presidents permanentamaing da temas actuals da la regiun EBVM. In connex cun la müdada illa direcziun da la gestiun, ingiò cha Rico Kienz va i'l 2024 in pensiun, s'ha la conferenza dals presidents eir occupada culla restructuraziun da l'administraziun. Staiva pro la refuorma dal territori e la fundaziun da la regiun l'integraziun dals novs uffizis i'l center, sto la direcziun s'occupar i'l futur plü ferm dal svilup da la regiun.

Davo la mort tragica da Karl Jenal es el gnü rapreschantà, fin pro l'elecziun d'ün successur, da Renè Carnot. Daspö sia elecziun sco president cumünal da Samignun es Daniel Högger nouv commember da la conferenza dals presidents.

Pels servezzans prestats l'on scuors e per l'agreabla collavuraziun less eu ingrazchar cordialmaing a mias collegas e meis collegas da la conferenza da las presidentas e dals presidents.

Ingrazchar less eu eir a tuot ils collavurats ed a tuot ils partenaris da la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair per lur ingaschamaint a favur dal bainstar general.

Vorwort

Die Region Engiadina Bassa/Val Müstair ist für Sie da. Unsere Angebote stehen ganz im Dienst der Bevölkerung. Ob Zivilstandsamt, Betreibungs- und Konkursamt, Berufsbeistandschaft, Musikschule oder Integrationsstelle, in der Chasa du Parc in Scuol können Sie Ihre Anliegen vorbringen.

Daneben beschäftigt sich die Präsidentenkonferenz laufend mit aktuellen Themen der Region EBVM. Im Zusammenhang mit dem Wechsel in der Geschäftsleitung, Rico Kienz geht im Jahr 2024 in Pension, hat sich die Präsidentenkonferenz auch mit der Umstrukturierung der Verwaltung beschäftigt. Stand bei der Umsetzung der Gebietsreform und Gründung der Region die Einbindung der neuen Amtsstellen im Vordergrund, soll sich die Geschäftsleitung in Zukunft fokussierter mit dem Wachstum der Region befassen.

Aufgrund des tragischen Todesfalls von Karl Jenal, vertrat ihn bis zur Wahl eines Nachfolgers Renè Carnot. Seit seiner Wahl zum Gemeindepräsidenten von Samnaun ist Daniel Högger neues Mitglied der Präsidentenkonferenz.

Für die im letzten Jahr geleisteten Dienste und die angenehme Zusammenarbeit möchte ich meinen Kolleginnen und Kollegen der Präsidentenkonferenz einen grossen Dank aussprechen.

Nicht zuletzt danke ich aber auch allen Mitarbeitenden und Partnern der Region Engiadina Bassa/Val Müstair für ihren Einsatz zum Wohle der Allgemeinheit.

Victor Peer, parsura da la conferenza dals presidents / Vorsitzender der Präsidentenkonferenz

2. Introducziun



Rico Kienz

Manader da gestiun
Geschäftsführer

«No nu iertain la terra da noss perdavants, no tilla imprastain da noss uffants».

Quista constataziun dals prüms abitants Americans m'ha persvas sco introducziun da meis ultim rapport annual da la Regiun EBVM. Pro meis ingaschamaint d'urants ils ultims desch ons sco manader da gestiun da la regiun n'haja provà da resguardar il fat da nu pudair müdar il passà, da pudair bainschi influenzar l'avegnir e da viver il preschaint.

Impustüt ingrazchar lessa per las inschmanchablas experienzas ch'eu n'ha pudü far, pels indombrabels ed agreabels inscuters cun autoritats e populaziun ma eir per la stretta e constructiva collavuraziun cul team da la regiun.

Las activitats da la regiun d'urant l'on scuors sun successas i'l rom üsità. Fastidi per l'avegnir am fan las incumbenzas affidadas a la regiun in basa a la ledscha chantunala. Las taxas dal uffizis chi pon gnir missas in quint als chaschunaders sun reglamentadas e nu cuvernan plü las expensas. Quai vuol dir cha'l man public stuvarà in avegnir surtour adüna plü gronds deficits. Eir l'on scuors haja dat müdamaints da personal. Illa curatella professunala e post d'integrasiun s'ha decisa duonna Cilgia Benderer per üna nouva sfida. Sia piazza ha pudü gnir occupada cun Conradin Kienz. La manadra da l'uffizi da stadi civil ha chattà ün ingaschamaint plü dastrusch a seis domicil e desdit la piazza sülla fin da l'on. Sco chattar proverbial l'aguoglia in üna runa da fain, sto gnir valütà il fat ch'ns es reuschi d'occupar il post danövmaing culla persuna da Janine Koning, dat cha las pretaisas per manar insomma l'uffizi da stadi civil sun otas e las personas chi accumulischan talas fich raras. Eu nu vules in quinst'ocasiun interlaschar d'ingrazchar a Cilgia e Tina per lur buna lavur prestada a bön da la regiun e bivgnantar a Janine ed a Conradin i'l team. L'administrasiun ha tut posiziun sün diversas consultaziuns. Dasper las incumbenzas confidadas in basa da la ledscha chantunala, vuol dir la curatella professunala, l'uffizi da scussiuin e fallimaint, l'uffizi da stadi civil e l'administrasiun dals archivs circuitals, han pudü gnir evasas eir l'on scuors las incumbenzas confidadas dals cumüns, realisats divers progets e cusglià tant co pussibel a las organisaziuns pertoccas.

- Scoula da musica
- Ramassamaint d'immundizchas
- Progets culturals
- Chüra d'uffants / Canorta (contabilità)
- Promoziun d'economia / Progets d'Interreg
- Planisaziun regiunala
- Progets d'economia e d'agricultura (qualità da la natüra / progets da PRE)
- Loipa Scuol-Martina (administrasiun)

Per gnir davo a sias incumbenzas s'ha la conferenza dals presidents radunada a 5 sezzüdas ordinarias. Al parsura, sco eir als commembers da la conferenza dals presidents less in quist 'ocasiun ingrazchar cordialmaing per la buna e constructiva collavuraziun. S'inclegia ch'ün simil ingrazchamaint pertocca eir a tuots oters, chi s'han in üna o tschella maniera ingaschats pel bön da la Regiun ed impustüt a meis collavurators.

Einleitung

«Wir erben die Erde nicht von unseren Vorfahren, wir leihen sie uns von unseren Kindern».

Diese Erkenntnis der ersten amerikanischen Ureinwohner hat mich als Einleitung meines letzten Jahresberichts der Region EBVM überzeugt. Bei meinem Engagement in den letzten zehn Jahren als Geschäftsführer der Region habe ich versucht, die Tatsache zu berücksichtigen, die Vergangenheit nicht ändern zu können, wohl aber die Zukunft beeinflussen zu können aber die Gegenwart zu leben. Vor allem möchte ich mich für die unvergesslichen Erfahrungen, für die unzähligen und angenehmen Begegnungen mit Behörden und Bevölkerung, aber auch für die enge und konstruktive Zusammenarbeit mit dem Team der Region bedanken. Die Aktivitäten der Region während des Jahres verliefen im gewohnten Rahmen. Sorgen für die Zukunft machen mir die der Region aufgrund des kantonalen Gesetzes übertragenen Aufgaben. Die Einnahmen der Amtsstelle, die den Verursachern in Rechnung gestellt werden können, sind reglementiert und decken aufgrund der Komplexität der Fälle nicht mehr die Ausgaben. Das bedeutet, dass die öffentliche Hand in Zukunft immer grössere Defizite hinnehmen muss. Auch im vergangenen Jahr gab es personelle Veränderungen. In der Berufsbeistandschaft und Integrationsstelle entschied sich Frau Cilgia Benderer für eine neue Herausforderung. Ihre Stelle konnte mit Conradin Kienz besetzt werden. Die Leiterin des Zivilstandsamtes fand eine Anstellung näher an ihrem Wohnsitz und kündigte die Stelle zum Jahresende. Wie die sprichwörtliche Stecknadel im Heuhaufen zu finden, muss die Tatsache gewertet werden, dass die Stelle neu mit der Person von Frau Janine Koning wieder besetzt werden konnte, da die Anforderungen an die Führung des Zivilstandsamtes hoch und die Personen, die solche erfüllen, selten sind. Ich möchte es bei dieser Gelegenheit nicht unterlassen, Cilgia und Tina für ihre gute Arbeit zum Wohle der Region zu danken und gleichzeitig Janine und Conradin im Team herzlich willkommen zu heissen.

Die Geschäftsstelle hat zu verschiedenen Vernehmlassungen Stellung genommen. Zusätzlich zu den aufgrund des kantonalen Rechts der Region zugeteilten Ämtern, namentlich die Berufsbeistandschaft, das Betreibungs- und Konkursamt, das Zivilstandsamt sowie die Verwaltung der Kreisarchive, konnten im abgelaufenen Jahr gestützt auf weitere durch die Regionsgemeinden erteilte Aufgaben viele Projekte realisiert und den angeschlossenen Organisationen beratend zur Seite gestanden werden.

- Musikschule
- Kehrrichtentsorgung
- Kulturprojekte
- Chüra d'uffants / Kinderkrippe (Buchhaltung)
- Wirtschaftsförderung / Interregprojekte
- Regionale Richtplanung
- Wirtschafts- und Landwirtschaftsprojekte (Landschaftsqualität/PRE)
- Loipa Scuol-Martina (Administration)

Um ihren Verpflichtungen nachzukommen, nahmen die Gemeindepräsidenten an 5 ordentlichen Konferenzen teil. Dem Vorsitzenden und den Mitgliedern der Präsidentenkonferenz gebührt für die angenehme und konstruktive Zusammenarbeit an dieser Stelle ein grosses Dankeschön. Selbstverständlich gilt dies auch für alle Mitarbeiter/innen sowie für alle anderen, die sich in irgendeiner Weise für das Wohl der Region eingesetzt haben.

Rico Kienz, manader da gestiun / Geschäftsführer

3. Finanzas



Flavia Tschenett
Manadra finanzas
Leiterin Finanzen

Il quint annual 2023 serra pro sortidas da fr. 4'379'598.84 ed entradas da fr. 2'582'928.14 cun ün surplü da sortidas da fr. 1'796'670.70. Quel es in congual cun l'on passà per 13.15% o fr. 272'019.19 plü bas. L'import chi vain scumparti süls cumüns s'ha diminui per fr. 68'424.30. L'otezza da las entradas es pelplü determinada da masüras superiuras e uschè be parzialmaing influenzabla. In ögl dan però inavant la deducziun d'entradas pro'ls uffizis incumbenzats in basa da la ledscha chantunala. Ils motivs as decleran cul fat cha las taxas chi pon gnir inchargiadas als chaschunaders sun massa bassas e nu cuvernan las expensas. L'administraziun, la planisaziun dal territori, la scoula da musica e l'integrasiun han serrà giò cun deficits leivmaing plü bass. Sün basa ad üna decisiun da la conferenza dals presidents es la contribuziun a l'institut Otalpin gnü reglada da nouv ed inchargiada per l'on 2023 directamaing als cumüns, quai chi ha influenzà ils resultats da pro la gestiun da la scolaziun e la gestiun da svilup e planisaziun. Pro las immundizchas s'han sbassadas las entradas per la vendita da chartun e palperi (dependentas dal predsch dal marchà internaziunal) in congual cul on avant per ca. fr. 85'000.

Quint 2023 / Rechnung 2023	
Gestiun / Betrieb	
Administraziun / Verwaltung	96'700.82
Incumbenzas chant. / Kantonale Aufgaben	646'682.84
Immundizchas / Kehricht	479'873.27
Scolaziun / Bildung	12'000.00
Scoula da musica / Musikschule	302'499.88
Svilup / planisaziun / Entwicklung / Raumordnung	208'180.95
Cultura / Kultur	28'125.00
Integrasiun / Integration	22'607.94
Deficit / Defizit	1'796'670.70

Recapitulaziun resultat / Zusammenfassung Ergebnis						
	Quint / Rechnung 2023	Budget 2023	% mäd. Q23/B23 % Verä. R23/B23	Quint / Rechnung 2022	% mäd. Q23/Q22 % Verä. R23/R22	mäd. in fr. Q23/Q22 Verä. in CHF R23/R22
Sortidas / Ausgaben	4'379'598.84	4'185'270.00	4.64%	4'213'104.56	3.95%	166'494.28
Entradas / Einnahmen	2'582'928.14	2'320'175.00	11.32%	2'144'414.67	20.45%	438'513.47
Deficit / Defizit	1'796'670.70	1'865'095.00	-3.67%	2'068'689.89	-13.15%	-272'019.19

Finanzas

Die Jahresrechnung 2023 schliesst bei Ausgaben von CHF 4'379'598.84 und Einnahmen von CHF 2'582'928.14 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 1'796'670.70. Dieser ist im Vergleich zum Vorjahr um 143.15% oder CHF 272'019.19 tiefer. Der auf die Gemeinden zu verteilende Betrag ist im Vergleich zum Budget um CHF 68'424.30 tiefer ausgefallen. Die Höhe der Einnahmen ist meistens von übergeordneten Massnahmen gegeben und darum nur bedingt beeinflussbar. Auffallend sind aber auch in diesem Jahr wieder die fehlenden Einnahmen bei den aufgrund kantonaler Gesetzgebung beauftragten Ämtern. Die Gründe erklären sich darin, dass die den Verursachern in Rechnung gestellten Gebühren zu tief sind und die Kosten nicht decken. Die Verwaltung, Raumplanung, Musikschule sowie die Integration schliessen mit etwas tieferen Defiziten ab. Aufgrund eines Entscheids der Präsidentenkonferenz wurde der Beitrag an das Hochalpine Institut neu geregelt und für das Jahr 2023 direkt den Gemeinden verrechnet. Dies hat die Ergebnisse der Betriebe Bildung und Entwicklung beeinflusst. Beim Abfall sanken die Einnahmen aus dem Verkauf von Karton und Papier (abhängig Weltmarktpreis) im Vergleich zum Vorjahr um rund Fr. 85'000.00

Flavia Tschenett, manadra finanzas / Leiterin Finanzen

4. Progets ed activitats / Projekte und Ereignisse

Schner / Januar

Tour de Ski 2022/23



Per la sesavla jada daspö l'on 2013 es gnüda manada tras ils 31 december e'ls 1. schner üna part da la Tour de Ski in Val Müstair. Quista vouta ha la tour dafatta cumanzà a Tschierv. Adonta da las difficultats ouravant s'ha la Val Müstair darcheu pudü as preschantar in üna fich buna glüm. Displaschaivelmaing han però la FIS e Swiss Ski strichà la Val Müstair definitiv our dal chalender da l'event. La finanziaziun intscherta e la mancanza d'allogis sun stats ils motivs.

Tour de Ski 2022/23



Zum sechsten Mal seit 2013 wurde im Val Müstair am 31. Dezember und 1. Januar ein Teil der Tour de Ski ausgetragen. Dieses Mal fungiert die Strecke in Tschierv als Startetappe. Trotz den Schwierigkeiten im Vorfeld hat sich das Val Müstair wiederum in einem guten Licht präsentieren können. Leider haben die FIS und Swiss Ski das Val Müstair aber definitiv aus dem Tour de Ski-Kalender gestrichen. Die ungewisse Finanzplanung sowie die fehlenden Unterkünfte im Tal waren dafür ausschlaggebend.

Martina Hollenstein Stadler surpiglia il nouv post da proget per la persistenza pro Grischun Vacanzas.



La duonna da 35 ons vaiva dat giò l'avuost passà seis post sco directura da la Turissem Engiadina Scuol Samignun Val Müstair SA, quai davo esser statta 5 ons in uffizi. Fingia in quella funcziun vaiva ella contribui ferm a las staintas da persistenza i'l turissem Grischun. Uschea es Engiadina Scuol Zernez Val Müstair gnüda undrada l'avuost sco prüma destinaziun in Svizra cul label da persistenza TourCert.

Martina Hollenstein Stadler übernimmt die neue Projektstelle für Nachhaltigkeit bei Graubünden Ferien.

Die 35-Jährige hatte im vergangenen August nach fünf Jahren im Amt ihren Posten als Direktorin der Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG abgegeben. Bereits in dieser Funktion hatte sie die Nachhaltigkeitsbestrebungen im Bündner Tourismus stark mitgetragen. So wurde die TESSVM im August als erste Destination in der Schweiz mit dem Nachhaltigkeitslabel TourCert ausgezeichnet.

graubünden

Favrer / Februar

Samignun il lö il plü ospitaivel da la Svizra



I'l rom dals Traveller Review Awards undrescha l'agertura d'online Booking.com minch'on quels allogis chi spordschan ün servezzan special ed ün'ospitalità eccellente. Ils plü bliers premiats ha quist on Samignun e cun quai es Samignun il lö il plü ospitaivel da la Svizra. Illa valütaziun as po leger tanter oter: «Samignun spordscha a seis giasts vacanzas recreativas ed a medem temp aventüras immez üna natüra da parabla.»

Samnaun der gastfreundlichste Ort der Schweiz



Im Rahmen der Traveller Review Awards zeichnet die Onlinereiseagentur Booking.com jährlich diejenigen Unterkünfte aus, die besonders hervorragenden Service und exzellente Gastfreundschaft bieten. Die meisten Award-Gewinner weist dieses Jahr Samnaun auf – damit ist Samnaun der gastfreundlichste Ort der Schweiz. In der Bewertung heisst es unter anderem: «Samnaun bietet seinen Gästen erholsame und gleichzeitig abenteuerliche Ferien inmitten von märchenhafter Natur.»



847 personas s'han partecipadas a la retschercha

La Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair (EBVM) ha invidà a la populaziun da's participar ad üna retschercha online publica. Il böt d'eira da fuormar cumünavelmaing böts pel svilup economic e social da la regiun.

La retschercha muossa duos gronds temas chi fan fastidi a la populaziun: Dad üna vart es quai il spazi d'abitar chi dvainta in avegnir adüna plü s-chars, quai voul dir abitaziuns chi sun pajablas eir pels indigens. Da tschella vart ha eir il svilup demografic grondas influenzas sülla regiun e fa perquai pissers: Giuvnas e giuvens bandunan la regiun per far il giarsunadi o per ir a stübgjar. La gronda part d'ellas ed d'els nu tuorna plü in lur patria. Quai ha in avegnir consequenzas per l'economia regionala.

847 Personen nahmen an der Umfrage teil

Die Region Engiadina Bassa/Val Müstair (EBVM) hat die Bevölkerung eingeladen, sich an einer öffentlichen Online-Umfrage zu beteiligen. Ziel war es, gemeinsam Ziele für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung der Region zu formulieren. Die Umfrage zeigt zwei grosse Themen, die die Bevölkerung beschäftigen: Auf der einen Seite ist es der Wohnraum, der in Zukunft immer knapper wird, also Wohnungen, die auch für die Einheimischen bezahlbar sind. Auf der anderen Seite hat auch die demographische Entwicklung grossen Einfluss auf die Region und bereitet deshalb Sorgen: Junge Menschen verlassen die Region, um ein Studium zu machen oder um zu arbeiten. Die meisten von ihnen kehren nicht mehr in ihre Heimat zurück. Das hat in Zukunft Auswirkungen auf die regionale Wirtschaft.



Marz / März

Tuot inaspettadamaing ans ha raggiunt ils 4 marz la trista novità cha Karl Jenal, president cumünal da Samignun saja mort. Amo la fin da schner ha el contribui decisiv a la buna reuschida da la fin d'eivna da skis annuala da la conferenza dals presidents, ingiò ch'el ans ha preschantà plain superbgia ma eir cul toccant savair seis amà territori da skis in Samignun. Char Karl, es eir tuot passager sün quist muond, l'allgordanza es immortala e'ns da cuffort.



Völlig unerwartet erreichte uns am 4. März die traurige Meldung, dass Karl Jenal, Gemeindepräsident von Samnaun verstorben sei. Noch Ende Januar war er massgeblich am guten Gelingen des jährlich stattfindenden Ski-Wochenendes der Präsidentenkonferenz beteiligt, wo er voller Stolz aber auch mit grossem Können den Beteiligten sein geliebtes Skigebiet in Samnaun präsentierte. Lieber Karl, ist auch alles vergänglich auf dieser Erde, die Erinnerung ist unsterblich und gibt uns Trost.

Implant fotovoltaic, dumonda da fabrica fingià quist'utuon

In occasiun da la radunanza da delegats da la Corporaziun Energia Engiadina (CEE) dals 9 marz a Giarsun, ha preschantà Heinz Gross in nom da la società Scuol Solar il proget per ün implant grond da fotovoltaica a Sur Bos-cha i'l territori da skis Motta Naluns. Heinz Gross es collavuratur da las Ouvras Electricas Engiadina (OEE) e rapreschainta la società Scuol Solar, chi'd es gnüda fundada dals partenaris Energia Engiadina, Ouvras Electricas Engiadina, dal cumün politic e dal cumün da vaschins da Scuol. Il böt da la società es da realisar ün implant solar cun üna producziun annuala maximala da var 50 milliuns uras kilowatt. Quai correspuonda ad üna quantità d'energia per var 12'000 chasadas.

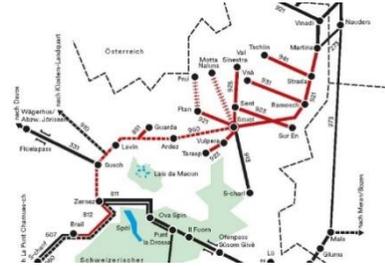


Photovoltaikanlage, Baugesuch schon diesen Herbst



Anlässlich der Delegiertenversammlung der Corporaziun Energia Engiadina (CEE) vom 9. März in Garsun stellte Heinz Gross im Namen der Gesellschaft Scuol Solar das Projekt für eine Photovoltaik-Grossanlage in Sur Bos-cha im Skigebiet Motta Naluns vor. Heinz Gross ist Mitarbeiter der Ouvras Electricas Engiadina (EKW) und vertritt die Gesellschaft Scuol Solar, die von den Partnern Energia Engiadina, Ouvras Electricas Engiadina sowie der politischen- und der Bürgergemeinde Scuol gegründet wurde. Ziel der Gesellschaft ist es, eine Solaranlage mit einer maximalen Jahresproduktion von rund 50 Millionen Kilowattstunden zu realisieren. Das entspricht einer Energiemenge für rund 12'000 Haushalte.

Cuntaints grazcha a la nouva carta da giasts



A la fin da december 2021 ha l'organisaziun turistica introdüt i'ls cumüns Scuol, Valsot, Zernez e Val Müstair la carta da giasts. Per la fin dal prüm on esa uoss'avant man ün prüm bilantsch.

Tenor üna retschercha es il grà da cuntantezza dals giasts d'inviern 82% e d'instà perfin 95%. Il plü ferm predschan ils giasts chi pon grazcha a quista nouva carta far adöver gratuitamaing dal trafic public ed a Scuol da stà eir da la sportas da las pendicularas.

Zufrieden dank neuer Gästekarte



Ende Dezember 2021 hat die Tourismusorganisation in den Gemeinden Scuol, Valsot, Zernez und Val Müstair die Gästekarte eingeführt. Zum Ende des ersten Jahres liegt nun eine erste Bilanz vor.

Laut einer Umfrage liegt der Zufriedenheitsgrad der Wintergäste bei 82%, diejenige der Sommergäste sogar bei 95%. Am meisten wird die kostenlose Nutzung des öffentlichen Verkehrs und im Sommer in Scuol auch die Nutzung der Angebote der Bergbahnen geschätzt.

Avrigl / April

EBexpo 2023 – Exposiziun cun focus sün la generaziun giuvna e sün la festa da famiglia



Bundant 8'000 personas han visità l'exposiziun regionala EBexpo illa halla Gurlaina a Scuol. Tenor il president da la Società da commerzi e mansteranza Engiadina Bassa e president d'organisaziun da l'exposiziun regionala, Richard à Porta, sun quai stat daplü visitadurs e visitaduras co spettà ed eir daplü co pro l'ultim'ediziun avant tschinch ons. Els han giödü ils attractivs stands dal expositurs, ma eir il barat ed üna buna atmosfera. Fin uossa vain nus surgni dad A fin Z be respostas positivas.

EBexpo 2023 – Ausstellung mit Fokus auf Berufsnachwuchs und Familienfest



Gut 8'000 Personen besuchten die Regionalausstellung EBexpo in der Halle Gurlaina in Scuol. Laut dem Präsidenten der Gesellschaft für Handel und Gewerbe Unterengadin und Organisationspräsidenten der Regionalausstellung, Richard à Porta, waren es mehr Besucherinnen und Besucher als erwartet und auch mehr als bei der letzten Ausgabe vor fünf Jahren. Sie genossen die attraktiven Ausstellerstände, aber auch den Austausch und die gute Atmosphäre. Bisher haben wir von A bis Z nur positive Antworten erhalten.



Üna patenta per salvar uzöls

Raduond 190 pilotas e pilots da dronas svoulan mincha prümavaira var 1'300 jadas per salvar raduond 500 uzöls l'on d'üna mort crudela tras las maschinas da sgiar. Daspö quist on ston ils chatschaders far ün examen per pudair svolar culla drona. Armon Schlegel ha inizià il salvamaint d'uzöls cun dronas e cameras termicas in Engiadina Bassa ed in tuot il Grischun.

Eine Prüfung um Rehkitze zu retten

Rund 190 Drohnenpilotinnen und -piloten fliegen jeden Frühling rund 1'300 Mal, um jährlich rund 500 Rehkitze vor einem grausamen Tod durch die Mähmaschinen zu retten. Seit diesem Jahr müssen die Jäger eine Prüfung absolvieren, um mit der Drohne fliegen zu können. Armon Schlegel hat die Rehkitzrettung mit Drohnen und Wärmebildkameras im Unterengadin und in ganz Graubünden initiiert.



Mai / Mai

Premi d'innovaziun 2022 va a la Fuschina da Guarda

Culla Fuschina da Guarda characterisescha la Regiun EBVM d'üna vart ün'interpreisa cumplettamaing innovativa, chi'd es importanta per la regiun daspö passa duos decennis. Da l'otra vart vain undrà specificamaing il pass da la ditta, da sviluppar inavant la producziun e la sporta al lö Garsun. Il premi d'innovaziun da la Regiun EBVM – chi'd es dotà cun 3000 francs – es gnü surdat ils 23 da mai 2023 illa Fuschina da Garsun. I'l medem mumaint sco la premiaziun realisescha la Fuschina da Guarda sia nouva cumparsa da l'interpreisa. La fuschina as preschainta da nouv sco «Chà da fö» – chasa dal fö.



Innovationspreis 2022 geht an die Fuschina da Guarda

Mit der Fuschina da Guarda bezeichnet die Region EBVM einerseits ein komplett innovatives Unternehmen, das für die Region seit mehr als zwei Jahrzehnten wichtig ist. Andererseits wird der Schritt der Firma, die Produktion und das Angebot am Standort Garsun weiterzuentwickeln, spezifisch gewürdigt. Der mit 3'000 Franken dotierte Innovationspreis der Region EBVM wurde am 23. Mai 2023, in der Fuschina da Garsun verliehen. Zeitgleich mit der Preisverleihung realisierte die Fuschina da Guarda ihren neuen Unternehmensauftritt. Die Fuschina präsentiert sich neu als "Chà da fö" – Haus des Feuers.



Gün / Juni

La collavuraziun sur cunfin cuntinuescha

Ils rapreschantants da las trais regiuns da cunfin chi collavuran ill'organisaziun Terra Raetica han suottascrit la cunvegna da collavuraziun 2021 fin 2027. A partir dal mais lügl as poja inoltrar ideas per progets sur cunfin i'l rom dal program Interreg. A partir dal mais lügl das-chan lura gnir inoltradas ideas e progets concrets sur il svilup regional pella prosma perioda d'Interreg. «Il potenzial per realisar progets es amo grond, per exaimpel eir i'l sector turistic e da trafic public », manaja Victor Peer. Sco cha'ls respunsabels da la Terra Raetica han infuormà, dessa gnir decis sur dals prüms progets d'urant il mais october.

Grenzübergreifende Zusammenarbeit geht weiter Die Vertreter der drei Grenzregionen, die in der Organisation Terra Raetica zusammenarbeiten, haben die Kooperationsvereinbarung 2021 bis 2027 unterzeichnet. Ab Juli können Ideen für grenzüberschreitende Projekte im Rahmen des Interreg-Programms eingereicht werden. Ab dem ersten Monat können dann konkrete Ideen und Projekte zur Regionalentwicklung für die nächste Interreg-Periode eingereicht werden.



"Das Potenzial für die Umsetzung von Projekten ist noch gross, zum Beispiel auch im Tourismus- und öffentlichen Verkehrssektor.", meint Victor Peer. Wie die Verantwortlichen der Terra Raetica mitteilten, soll im Oktober über die ersten Projekte entschieden werden.



Ûn label chi impegna e gûda

Da l'on 1983 ha l'Unesco integrà la clostra da Müstair in seis inventar da Patrimonis mundials e tilla protetta. Als 11 da gün 2023 es gnü festagià in clostra ed in cumün quist giubileum da quatter decennis. A partir dals ons 1990 es creschü l'interess turistic pella clostra da Müstair: «In quels ons s'haja drivi la butia da la clostra ed installà da l'on 2002 illa Tuor Planta ün museum plü attractiv. Eir las lavurs da restoraziun han pudü cuntinuar cun plaina forza», disch Jürg Goll, chi ha manà fin avant cuort las perscrutaziuns archeologicas in clostra.

Ein Label der verbindet und hilft

1983 wurde das Kloster Müstair in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen. Am 11. Juni 2023 wurde im Kloster und in der Gemeinde das vierzigjährige Jubiläum gefeiert. Ab den 1990er Jahren wuchs das touristische Interesse für das Kloster Müstair: "In diesen Jahren wurde der Klosterladen eröffnet und ab 2002 im Turm Planta ein attraktiveres Museum eingerichtet und auch die Restaurationsarbeiten konnten mit voller Kraft fortgesetzt werden", sagt Jürg Goll, der bis vor Kurzem die archäologischen Forschungen im Kloster leitete.



Lügl / Juli

Ûn palc tanter mürs istorics

Dürant trais fins d'eivnas in lügl ed avuost dvainta la ruina dal Chastè da Tschanüff a Ramosch il palc pel prüm Festival Tschanüff. Il Chastè da Tschanüff, la prüma vouta documentà intuorn l'on 1256, d'eira per bundant 500 ons da gronda importanza per la regiun. Cun trais concerts da differents geners ed ün'occurrenza per gruppas ed artists locals, spordscha il festival qualchosa per tuot las generaziuns. «L'idea per ün festival o ün'occurrenza es fingià statta intuorn avant cha nus vain cumanzà a sgürar e conservar la Ruina da Tschanüff», disch Georg Luzzi, president da la Fundaziun Tschanüff.



Eine Bühne zwischen historischen Mauern

An drei Wochenenden im Juli und August wurde die Burgruine Tschanüff in Ramosch zur Bühne für das erste Festival Tschanüff. Das Schloss Tschanüff, erstmals um 1256 dokumentiert, war für gut 500 Jahre von grosser Bedeutung für die Region. Mit drei Konzerten unterschiedlicher Art und einer Veranstaltung für lokale Gruppen und Künstler bietet das Festival etwas für alle Generationen. «Die Idee für ein Festival oder eine Veranstaltung gab es bereits, bevor wir mit der Sicherung und Erhaltung der Ruine von Tschanüff begonnen haben», sagt Georg Luzzi, Präsident der Fundaziun Tschanüff.



Trattativas pel predschi d'energia

Las Ouvras Electricas d'Engiadina SA desistan sün ün rap per ura kilowatt, dimena var 850 000 francs. Quai resulta our da las trattativas culs cumüns concessiunaris. Victor Peer es cuntaint cullas trattativas cullas OEE. Sco ch'el conferma sün dumonda, importa il predschi d'energia uossa 7.1 raps per ura kilowatt. Actualmaing incharischa ün oter factur il quint da forza da mincha singula chasada, nempe il fat cha nus stuvain pajar inavo, tenor üna decisiun dal güdich federal, dürant trais ons passa ot milliuns francs pel transport d'energia, perquai cha nus vain retrat plü bod forza electrica supplementaria da la BKW, invezza da las Ouvras Electricas Engiadina.



Engadiner Kraftwerke AG
Ouvras Electricas d'Engiadina SA



Energiepreisverhandlungen

Die Engadiner Kraftwerke AG verzichtet auf einen Rappen pro Kilowattstunde, also rund 850 000 Franken. Dies geht aus den Verhandlungen mit den Konzessionsgemeinden hervor. Victor Peer zeigt sich zufrieden mit den Verhandlungen mit der EKW. Wie er auf Nachfrage bestätigt, beträgt der Energiepreis nun 7.1 Rappen pro Kilowattstunde. Derzeit belastet ein anderer Faktor die Energierechnung jedes einzelnen Haushalts, nämlich die Tatsache, dass wir laut einem Entscheid des Bundesgerichts drei Jahre lang mehr als acht Millionen Franken für den Energietransport zurückzahlen müssen, weil wir früher zusätzlichen Strom von der BKW anstatt von der EKW bezogen haben.

Avuost / August

Ûn Engiadinais surpiglia l'operativa

La suprastanza da la Lia Rumantscha elegia sco nouv secretari general ün expert da marketing – üna persuna fin uossa incuntschainta illa Rumantschia. Markus Solinger surpiglia als 1. avuost la direcziun operativa da la Lia Rumantschia cun 21 collavuratur al sez principal a Cuaira ed ils büros regional a Glion, Savognin Scuol e Wergenstein. «La funcziun sco secretari general da la Lia Rumantscha am permetta d'esser plü dastrusch a mias ragischs e da chürar e sviluppar inavant nos s-chazi cultural – il rumantsch» disch il nouvelet.

Ein Engadiner übernimmt die operative Leitung

Der Vorstand der Lia Rumantscha wählte als neuen Generalsekretär einen Marketingexperten – eine in der Rumantschia bislang unbekannte Person. Markus Solinger übernimmt am 1. August die operative Leitung der Lia Rumantscha mit 21 Mitarbeitern am Hauptsitz in Chur und den Regionalbüros in Ilanz, Savognin Scuol und Wergenstein. «Die Funktion als Generalsekretär der Lia Rumantscha ermöglicht es mir, meinen Wurzeln näher zu sein und unseren kulturellen Schatz – das Rätoromanische – zu pflegen und weiterzuentwickeln», sagt der Neugewählte.

Bikemaraton dal parc Naziunal

Cun bundant 1'500 velocipedistas e velocipedists da tuot las etats es statta la 22avla ediziun ün success chi ha pudü gnir manada tras pro bell'ora sco fatta aposta pel bikemaraton. Il traget da parada ha üna lunghezza da 141 km, va sur var 3'900 m d'otezza e maina tras la Val S-charl sur il pass da Costainas a Fuldera, vers Livigno, sur il pass da Chaschauna a S-chanf e lura sur Zernez inavo a Scuol. Schabain cha'l trend muossa in direcziun da plü pac interess per cuorsas da velo, s'hajan partecipats 125 velocipedists daplü co l'on passà.

Nationalpark Bike-Marathon

Mit rund 1'500 Radfahrerinnen und Radfahrern aus allen Altersgruppen war die 22. Auflage ein Erfolg, der bei schönem Wetter durchgeführt werden konnte, wie eigens für den Bikemarathon gemacht. Die Paradestrecke ist 141 km lang, verläuft über rund 3'900 Höhenmeter und führt durch das Val S-charl über den Costainaspas nach Fuldera, nach Livigno, über den Chaschaunapass nach S-chanf und dann über Zernez zurück nach Scuol. Obwohl der Trend in Richtung weniger Interesse an Radrennen gehe, hätten 125 Velofahrer mehr teilgenommen als im vergangenen Jahr.



Settember / September

Buna reclama per üna regiun perifera



La cumischion per trafic e telecomunicaziun dal cussagl nazional ha visità als 5 settember ils cumüns da Landquart e Scuol. Da la partida d'eira eir cusglier federal Albert Rösti. «Id es stat ün grond plaschair ed üna grond'onur per ün cumün uschè a la periferia dal pajais. Scuol sco cumün culla plü gronda surfatscha da la Svizra, ha 98 km vias cumünalas e 311 km vias champestras, quai chi correspuonda al traiget da Basilea a Chiasso», ha dit Aita Zanetti, capo cumünala da Scuol.

Gute Werbung für eine Randregion



Die Kommission für Verkehr und Telekommunikation des Nationalrats besuchte am 5. September die Gemeinden Landquart und Scuol. Mit dabei war auch Bundesrat Albert Rösti. «Es war eine grosse Freude und Ehre für eine Gemeinde so an der Peripherie des Landes. Scuol verfügt, als flächenmässig grösste Gemeinde der Schweiz, über 98 km Gemeindestrassen und 311 km Feldstrassen, was der Strecke von Basel nach Chiasso entspricht», wie Aita Zanetti, Gemeindepräsidentin von Scuol ausführte.

October/ Oktober

Valchava in vesti da festa



Adüna la prüma dumengia d'october as radunan indigens e giasts per la festa da la racolta a Valchava, chi'd es tradiziunal ün bainvis böt da spassegiada per tuot la famiglia. Per la 16avla ediziun han ils organisaturs invidà la Val Bergiaglia sco regiun da giast. 4'000 fin 5'000 personas sun statta a la festa da la racolta pro la plü bell'ora d'utuon. La festa da racolta tocca intant pro üna da las plü importantas occurrenzas in Val Müstair.

Valchava im Festkleid



Immer am ersten Sonntag im Oktober versammeln sich Einheimische und Gäste zum Erntefest in Valchava, das traditionell ein beliebtes Ausflugsziel für die gesamte Familie ist. Für die 16. Ausgabe haben die Organisatoren das Bergell als Gastregion eingeladen. 4'000 bis 5'000 Personen waren am Erntefest bei schönstem Herbstwetter dabei. Das Erntefest gehört inzwischen zu einem der wichtigsten Anlässen im Val Müstair.

Swiss Ski undrescha la HIF Sports Academy

Swiss Ski ha certificà la HIF Sports Academy sco center regional da prestaziun in las disciplinas ski alpin, ski nordic, biatlon e snowboard freestyle. Da nouv sun tuottas quatter disciplinas da sport principalas da la HIF Sports Academy recugnuschüdas e premiadas da Swiss Ski. «Quista onurificaziun suottastricha l'ingaschamaint da la HIF Sports Academy per la promoziun dal sport d'inviern e pel svilup da giuvnas atletas e giuvens atlets sül plü ot nivel », scriva la scoula. "Nus eschan superbis d'avair surgni quista recugnuschentscha", disch Marco Ritzmann, manader da la HIF Sports Academy.

SWISSski+

 HOCHALPINES INSTITUT FTAN
SWISS INTERNATIONAL SCHOOL AND SPORTS ACADEMY

Swiss Ski zeichnet HIF Sports Academy aus

Swiss Ski hat die HIF Sports Academy als regionales Leistungszentrum in den Disziplinen Ski Alpin, Ski Nordisch, Biathlon und Snowboard Freestyle zertifiziert. Neu sind alle vier Hauptsportarten der HIF Sports Academy von Swiss Ski offiziell anerkannt und ausgezeichnet. «Diese Anerkennung unterstreicht das Engagement der HIF Sports Academy für die Förderung des Wintersports und die Entwicklung von jungen Athletinnen und Athleten auf höchstem Niveau», schreibt die Schule. «Wir sind stolz darauf, diese Anerkennung erhalten zu haben», sagt Marco Ritzmann, Leiter der HIF Sports Academy.



November / November

«Musica in cumün» a Tschlin sün buna via



L'adöver futur da la chasa da scoula e la sala polivalenta a Tschlin dvainta adüna plü concret. La società «Musica in cumün» ha infuormà davart il stadi il plü actual da quist proget. Per manar l'Ustaria Tschlin es la società in trattativas cun plüs interessents. La visiun es cha Tschlin as sviluppa cun differentas activitats in sala polivalenta, chasa da scoula ed otras localitats ad ün cumün cun l'accent musica. Üna tschinquantina da personas impustüt indigenas d'eiran gnüdas in sala polivalenta a Tschlin. Ils puncts principals actuals sun la pagina d'internet, il program cultural e l'ustaria chi sarà bainbod in realisaziun.

"Musica in cumün" in Tschlin auf gutem Weg



Die zukünftige Nutzung des Schulhauses und des Mehrzwecksaals in Tschlin wird immer konkreter. Der Verein "Musica in cumün" informierte über den neusten Stand des Projekts. Um das Restaurant Tschlin zu führen, steht der Verein in Verhandlungen mit mehreren Interessenten. Die Vision ist, dass sich Tschlin mit verschiedenen Aktivitäten im Mehrzwecksaal, Schulhaus und anderen Räumlichkeiten zu einem Dorf mit dem Schwerpunkt Musik entwickelt. Rund fünfzig Personen, vor allem Einheimische, waren in den Mehrzwecksaal in Tschlin gekommen. Aktuelle Schwerpunkte sind die Website, das Kulturprogramm und das bald in Betrieb genommene Restaurant.

December / Dezember

Nouv cudesch da chanzuns rumantschas per uffants



Il nouv cudesch da chanzuns rumantschas per uffants «fari farà farella» es gnü preschantà a Sent in occasiun d'ün concert da la Scoula da musica Engiadina Bassa/Val Müstair. L'idea da far il cudesch es gnüda iniziada avant passa trais ons da Leta Mosca, anteriura magistra da Sent. Il proget da realisar il cudesch es gnü manà da Roberto Donchi, manader da la Scoula da musica Engiadina Bassa/Val Müstair. Las cumponistas Sidonia Caviezel e Nina Meyer ed il cumponist Rudolf Lutz han preschantà ün per da lur chanzuns ch'els han cumpuonü pel cudesch.

Das neue romanische Kinderliederbuch



Das neue romanische Kinderliederbuch "fari farà farella" wurde in Sent anlässlich eines Konzerts der Musikschule Engiadina Bassa/Val Müstair vorgestellt. Die Idee dazu kam vor mehr als drei Jahren von Leta Mosca, einer ehemaligen Lehrerin aus Sent. Das Projekt zur Umsetzung des Buches wurde von Roberto Donchi, Leiter der Musikschule Engiadina Bassa/Val Müstair, geleitet. Die Komponistinnen Sidonia Caviezel und Nina Meyer und der Komponist Rudolf Lutz stellten ein paar ihrer Lieder vor, die sie für das Buch komponiert hatten.

5. Rapport curatella professionala

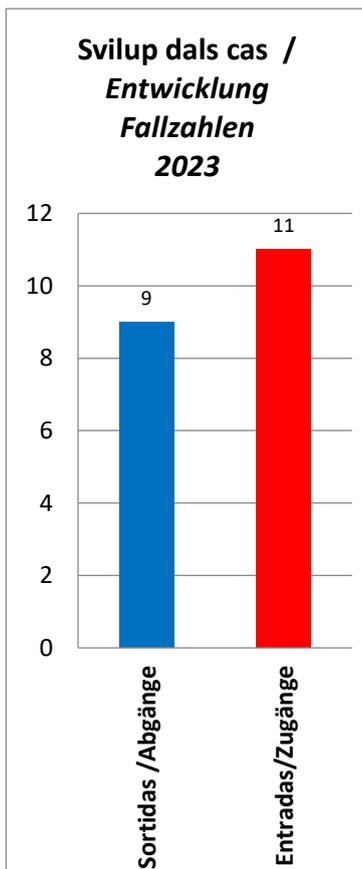


Iwan Gisler

Manader curatella professionala
Leiter Berufsbeistandschaft

Chi chi vuol fabricar tuors otas sto fermar lönch pro'l fundamaint.
(Anton Bruckner)

Pervi da la fluctuaziun dal personal dals ultims ons e pervi da la difficultà da chattar personal adattà es eir l'on da rapport darcheu stat marcà d'üna situaziun da grond squitsch per las collavuraturas e collavuratur. Daspö mai 2023 es il team da la curatella professionala occupà darcheu cumplettamaing. Grazia a las resursas da personal supplementarias d'ürant üna fasa transitoria limitada esa reuschi tant da lavurar aint il nou collavuratur sco eir d'elavurar las pendenzas. Scha la situaziun dal personal resta stabila a lunga vista pon eir las lavurs restadas i'ls process structurals ed organisatorics amo gnir evasas d'ürant l'on 2024. Il mai 2021 ha la COCES (Conferenza per la protecziun d'uffants e da creschüts) publichà üna racumandaziun per organiser las curatellas professionalas. Sper ils secturs centrals sco p.ex. il nomer da mandats chi ston gnir manats e la grondezza totala dal post da servezzan sun gnüts tematisats illa racumandaziun tanter oter eir secturs sco controlling, management da qualità, direcziun, servezzan giuridic e sustegn administrativ. In quist connex s'ha muossà ün bsögn d'agir pro las curatellas professionalas pitschnas i'l chantun Grischun. Suvent mancan là al lö las resursas necessarias regard il servezzan giuridic, pro'l management da qualità e controlling sco eir regard il temp i'l sector da la direcziun. In quist regard ha il chantun Grischun tut l'iniziativa sün basa da la racumandaziun e fat ils sclerimaints correspondents. Da vart da la curatella professionala Engiadina Bassa/Val Müstair es gnüda iniziada in quist connex üna cooperaziun plü stretta cun la curatella professionala da la regiun Maloja. I's tratta specialmaing dal sustegn professional vicendaivel, schi fa dabsögn da personal sco eir d'ün barat regular sün nivel da l'administraziun dals mandats.

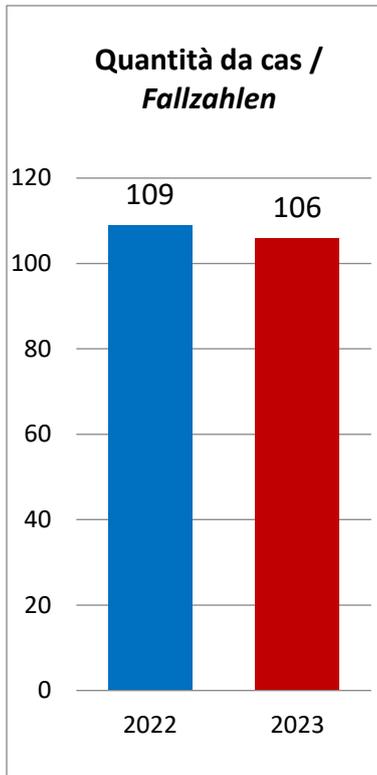


Sül plan operativ s'ha il svilup da nomer da cas stabilisà l'on 2023. I's po registrar leivmaing daplü cas nouvs sco conclusiuns da cas. La fluctuaziun dals cas as mouva in relaziun dals ons precedaints. In tuot sun gnüts manats 106 mandats (20 mandats illa protecziun d'uffants e 86 mandats illa protecziun da creschüts).

Bericht Berufsbeistandschaft

Wer hohe Türme bauen will, muss lange beim Fundament verweilen.
(Anton Bruckner)

Aufgrund der personellen Fluktuation der vergangenen Jahre und der Schwierigkeit, geeignetes Personal zu finden, war das Berichtsjahr erneut geprägt von einer hohen Belastungssituation für die Mitarbeitenden. Seit Mai 2023 ist das Team der Berufsbeistandschaft komplett besetzt. Dank zusätzlichen personellen Ressourcen in einer begrenzten Übergangsphase gelang sowohl die Einarbeitung, als auch die Aufarbeitung der vorhandenen Pendenzen. Sofern die Personalsituation nun längerfristig stabil bleibt, können die noch übriggebliebenen Arbeiten in den strukturellen und organisatorischen Prozessen im 2024 bereinigt werden. Mitte Juni 2021 hat die KOKES (Konferenz für Kindes- und Erwachsenenschutz) eine Empfehlung zur Organisation von Berufsbeistandschaften herausgegeben. Nebst den Kernbereichen wie z.B. Anzahl der zu führenden Mandate und Gesamtgrösse der Dienststelle wurden in der Empfehlung u.a. auch Bereiche wie Controlling, Qualitätsmanagement, Leitung, Rechtsdienst und administrative Unterstützung thematisiert. Hierbei zeigt sich in den teilweise kleinen



Berufsbeistandschaften im Kanton Graubünden Handlungsbedarf. Oftmals fehlen dabei vor Ort die notwendigen Ressourcen in Bezug auf den Rechtsdienst, das Qualitätsmanagement und Controlling sowie auch in zeitlicher Hinsicht im Bereich der Leitung. Diesbezüglich hat der Kanton Graubünden auf der Basis der Empfehlung mittlerweile die Initiative ergriffen und die entsprechenden Abklärungen ins Rollen gebracht. Seitens der Berufsbeistandschaft Engiadina Bassa/Val Müstair wurde in diesem Zusammenhang eine engere Kooperation mit der Berufsbeistandschaft der Region Maloja initiiert. Hierbei geht es insbesondere um die gegenseitige fachliche Unterstützung, falls der personelle Bedarf vorhanden ist sowie auch um einen regelmässigen Austausch auf der Ebene der Mandatsführung.

Auf operativer Ebene hat sich die Entwicklung der Fallzahlen im 2023 stabilisiert. Es sind knapp mehr Fallzugänge als Fallabschlüsse zu verzeichnen. Die Fallfluktuation bewegt sich im Verhältnis zu den Vorjahren. Insgesamt wurden dabei 106 Mandate geführt (20 Mandate Kinderschutz/86 Mandate Erwachsenenschutz).

Iwan Gisler, manader d'uffizi / Amtsleiter



6. Rapport uffizi da scussiun e fallimaint



Arno Lamprecht

Manader uffizi da scussiun e fallimaint

Leiter Betriebs- und Konkursamt

In general

L'on 2023 es il numer da scussiuns pro l'uffizi da scussiun e fallimaint Engiadina Bassa/Val Müstair darcheu creschü. Il numer da las avertüras da fallimaints percenter es restà plü o main listess. La procedura da fallimaint da la ditta Alpin Loge Investment GmbH Vulpera, culs hotels Villa Silvana e Villa Maria, nun ha displaschaivelmaing amo pudü gnir conclüs. In quella procedura es ün recuors cunter il rendaquint e'l scumpart dal rechav da l'inchant amo pendent pro l'autorità da survaglianza.

Ils collavuratur da nos uffizi han tut part ad üna dieta da la «gruppa d'esperienza fallimaints», chi ha gnü lö als 31 marz 2023 a Tavo ed al cuors d'instrucziun obligatoric regard scussiuns dals 3 november 2023 a Trun. Quistas occurrenz da perfecziunamaint vegnan organisadas minch'on da l'Associazion Grischuna dals ufficiants da scussiun e fallimaint. Tunika Pitsch ha conclüs cun success in gün 2023 ün cuors da fuormaziun da basa illas spartas scussiun e fallimaint, ch'ella ha absolt ad Oerlikon Turich.

L'on da rapport han las seguintas personas lavurà pro l'uffizi da scussiun e fallimaint Engiadina Bassa/Val Müstair: Arno Lamprecht (100%), Tunika Pitsch (100%) e Flurina Jann (50%).

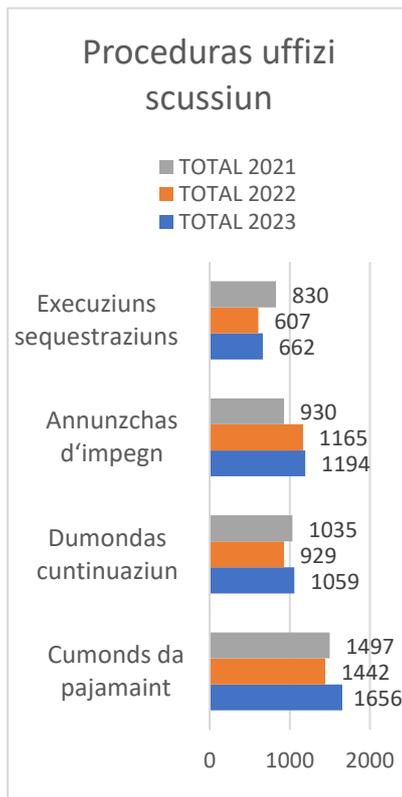
Uffizi da scussiun

Pro tuot las acziuns d'uffizi preschantadas sülla grafica agiunta, s'ha il numer, in congual cun l'on avant augmantà.

Pro l'uffizi da scussiun sun gnüdas emissas 341 annunzchas da perdita cun üna perdita totala da CHF 900'948.95.

Uffizi da fallimaint

Dürant l'on da gestiun sun gnüdas drividas 4 (9) proceduras da fallimaint. Da quellas sun 3 (4) proceduras gnüdas manadas tras illa procedura summarica e 0 (2) sun gnüdas serradas causa mancanza d'activas. 1 procedura da fallimaint es, cun decisiun dal Güdisch regional Engiadina Bassa/Val Müstair, darcheu gnüda abolida. 2 (8) proceduras han pudü gnir conclüdas d'urant l'on da gestiun. Pellas proceduras chi sun gnüdas evasas, sun gnüts emiss fögls da perdita da fallimaint illa valor da CHF 56'320.12 (40'409.52).



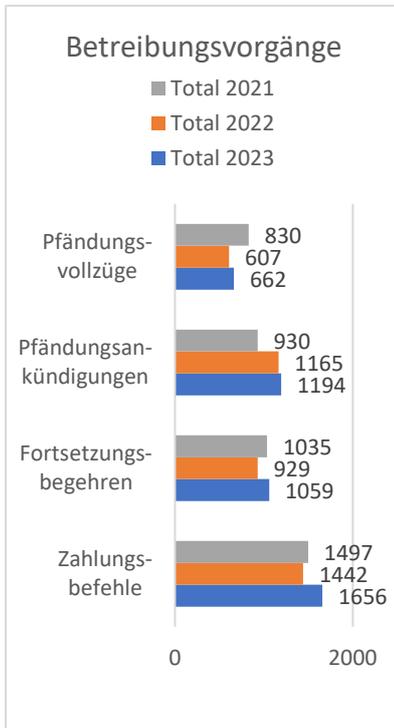
Bericht Betriebs- und Konkursamt

Im Allgemeinen

Im Jahr 2023 ist beim Betriebs- und Konkursamt Engiadina Bassa/Val Müstair die Anzahl der Betreibungen wieder gewachsen. Die Anzahl Konkursöffnungen hingegen ist etwa gleichgeblieben. Das Konkursverfahren der Firma Alpin Loge Investment GmbH Vulpera, mit den Hotels Villa Silvana und Villa Maria in Vulpera, konnte leider noch nicht abgeschlossen werden. In diesem Verfahren ist eine Beschwerde gegen die Abrechnung und die Verteilung des Steigerungserlöses bei der Aufsichtsbehörde noch hängig.

Die Mitarbeiter unserer Amtsstelle haben an der ERFA-Tagung Konkurs, welche am 31. März 2023 in Davos Platz stattgefunden hat und am obligatorischen Instruktionkurs vom 3. November 2024 in Trun, teilgenommen. Diese Weiterbildungsveranstaltungen werden jährlich vom Verband Bündner Betriebs- und Konkursbeamter VBBKB organisiert.

Tunika Pitsch hat im Juni 2023 den Grundbildungslehrgang Betreuung und Konkurs, den sie in Oerlikon Zürich absolviert hat, mit Erfolg abgeschlossen. Im Berichtsjahr arbeiteten folgende Personen beim BAKA EB/VM: Arno Lamprecht (100 %), Tunika Pitsch (100 %) und Flurina Jann (50 %).

**Betriebsamt:**

Sämtliche Betriebshandlungen, die in der beiliegenden Grafik dargelegt sind, haben im Vergleich zum Vorjahr zugenommen.

Beim Betriebsamt wurden 341 Verlustanzeigen, mit einem Gesamtverlust von CHF 900'948.95, ausgestellt.

Konkursamt:

Im Berichtsjahr wurden 4 (9) Konkursverfahren eröffnet, davon wurden 3 (4) Fälle im summarischen Verfahren durchgeführt und 0 (2) Verfahren mangels genügender Aktiven eingestellt. 1 Konkursverfahren wurde durch Entscheid des Regionalgerichts Engiadina Bassa/ Val Müstair wieder aufgehoben.

2 Konkursverfahren konnten im Berichtsjahr abgeschlossen werden.

Für die abgeschlossenen Verfahren wurden für CHF 56'320.12 (40'409.52) Konkursverlustscheine ausgestellt.

Arno Lamprecht, manader d'uffizi / Amtsleiter



7. Rapport uffizi da stadi civil



Janine Koning
manadra da l'uffizi
Amtsleiterin

L'uffizi da stadi civil En ha registrà pels 1. da december 2023 üna müdada da personal. Davo 6 1/2 ons a Scuol s'ha Tina Luzzi decisa da lavurar davo üna pitschna interrupziun in ün oter uffizi da stadi civil.

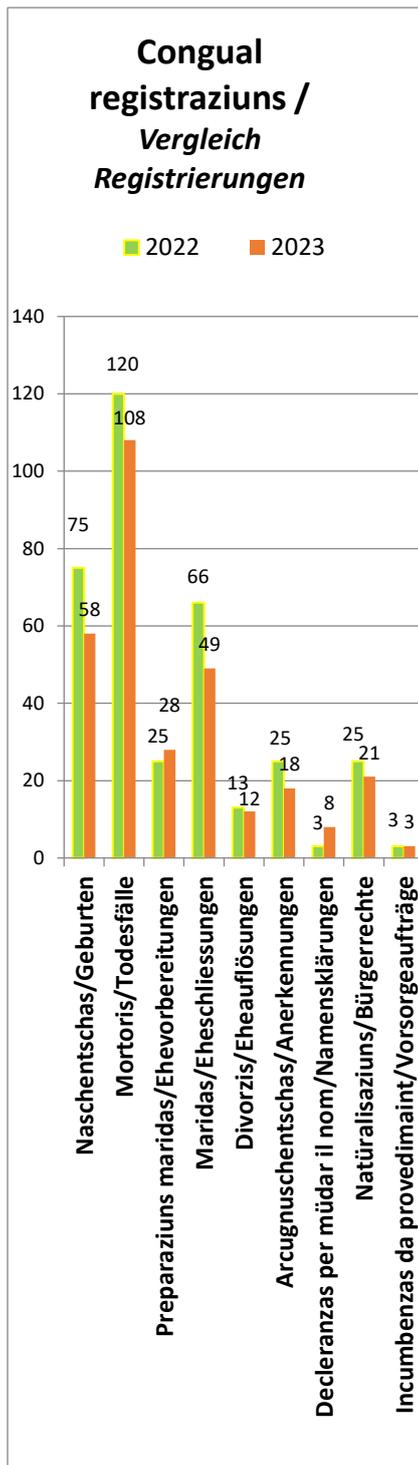
Daspö ils 1. da december lavura Janine Koning ossa pro l'uffizi da stadi civil Engiadina Bassa/Val Müstair. Ella ha pudü surtour da sia antecessura in uffizi da stadi civil chi gniva manà excellentamaing. Quai es gnü confermà ultra da quai eir da l' inspecziun cha l' autorità da surveglianza ha manà tras in november. In general ha il stadi civil gnü il 2023 plütost ün on tranquil. In nu n'ha dat ingüens müdamaints remarchabels ed eir corona nun es plü stat ün tema. A la radunanza generala da l'Associaziun Svizra da stadi civil chi ha gnü lö in mai a San Galla esa gnü orientà in special d'innovaziuns chi sun prévisas pels ons 2024 fin 2025. Per l'utuon 2024 esa planisà d'introdüer il nouv sistem electronic dal stadi civil Infostar New Generation (Infostar NG). Quist sistem rimplazza il sistem Infostar 13. Per il cumanzamaint da l'on 2025 esa lura planisà d'introdüer ün s-chazi da plets schlargià per tuot ils registers da personas in Svizra. Fin cun pacas excepziuns pon gnir dovrats tuot ils segns specials da las linguas europeicas. L'uffizi da stadi civil EBVM accomplichsa las seguaintas incumbenzas per la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair:

- manar il register electronic dal stadi civil (Infostar)
- elavuraziun d'extrats e documentaziuns da l'Infostar ed our da cudeschs da registers.
- documentaziun da singuls cas sco naschentschas, recugnuschentschas, maridas, divorzi, declaraziuns dal nom, natüralisaziuns, mortoris e.u.v.
- retschaivaziuns da decleranzas davart il stadi civil e cussagliaziun a personas in dumondas da natüralisaziun e dumondas da dret dal nom (Svizra ed exterior).

Nouv suotvart eir la repartiziun dals cas in congual Svizra cun l'exteriur. Cas da l'exteriur sun evenimaints da stadi civil da l'exteriur chi vegnan registrats sün basa da decisiuns da nossa autorità da surveglianza chantunala.

Pro quists cas da l'exteriur as tratta in prüma lingia da citadins Svizzers a l'ester chi possedan il dret da vaschinadi d'ün cumün illa regiun, opür da citadins da l'exteriur chi abitan in ün lö da nossa regiun e chi sun registrats i'l Infostar sün basa d'ün evenimaint precidaint.

Cas / Geschäftsfall	Cas in Svizra / Inlandfälle		Cas a l'ester / Auslandsfälle	
	2023	2022	2023	2022
Naschentschas/Geburten	31	44	27	31
Preparaziuns maridas/Ehevorbereitungen	25	32	3	3
Maridas/Eheschliessungen	35	48	14	18
Arcugnuschentschas/Anerkennungen	8	15	10	10
Müdamaiaints da nom/Namenerklärungen	8	3	0	0
Natüralisaziuns/Bürgerrechte	21	25	0	0
Divorzi/Eheaufösungen	9	12	3	1
Mortoris/Todesfälle	93	100	15	20
Nouva admissiun da personas/Neuaufnahme Personen	178	262	58	61
Müdamaaints pro personas/Änderungen bei Personen	169	252	3	2
Documaints da/Dokumente aus Infostar	940	1042	15	10
Documaints da registers vegls/Dokumente aus alten Registern	53	57	0	0



Bericht Zivilstandsamt

Das Zivilstandsamt Engiadina Bassa/Val Müstair verzeichnete per 1. Dezember 2023 einen Personalwechsel. Nach 6 ½ Jahren in Scuol, hat sich Tina Luzzi entschlossen, nach einer kleinen Auszeit in einem anderen Zivilstandsamt tätig zu sein.

Seit dem 1. Dezember ist nun Janine Koning auf dem Zivilstandsamt Inn. Sie konnte von ihrer Vorgängerin ein tadellos geführtes Zivilstandsamt übernehmen. Dies wurde durch die im November von der Aufsichtsbehörde durchgeführte Inspektion zusätzlich bestätigt.

Im Allgemeinen hat das Zivilstandswesen im 2023 eher ein ruhiges Jahr erlebt. Es gab keine nennenswerten Neuerungen wie im Vorjahr und auch Corona war kein Thema mehr.

An der im Mai in St. Gallen stattgefundenen Generalversammlung des Schweizerischen Verbandes für das Zivilstandswesen wurde insbesondere über Neuerungen, welche für die Jahre 2024 bis 2025 vorgesehen sind, orientiert.

Auf Herbst 2024 ist die Inbetriebnahme des neuen elektronischen Personenstandsregister Infostar New Generation (Infostar NG) geplant. Dieses ersetzt das aktuell laufende System Infostar 13.

Auf Anfang 2025 ist die Einführung eines erweiterten Zeichensatzes für sämtliche Personenregister der Schweiz geplant. Bis auf wenige Ausnahmen können damit alle Sonderzeichen europäischer Sprachen geführt werden.

Das Zivilstandsamt EBVM erfüllt folgende Aufgaben für die Region Unterengadin/Val Müstair:

- Führung des elektronischen Personenstandsregisters (Infostar)
- Erstellung von Auszügen und Mitteilungen aus Infostar und aus Registerbüchern
- Beurkundung von einzelnen Geschäftsfällen wie Geburt, Anerkennung, Eheschliessung, Scheidung, Namensklärung, Bürgerrecht, Tod, etc.
- Entgegennahme von Erklärungen zum Personenstand und Beratung in Personenstands- und Bürgerrechtsfragen sowie beim Namensrecht (Schweiz und Ausland)

Vorstehend (Seite 19) die neue Statistik mit der Aufteilung von Inland- und Auslandsfälle. Auslandsfälle sind Zivilstandsereignisse aus dem Ausland, welche aufgrund von Verfügungen der kantonalen Aufsichtsbehörde eingetragen werden.

Bei diesen ausländischen Ereignissen handelt es sich vor allem um Auslandschweizer, welche das Bürgerrecht eines Ortes unserer Region besitzen oder ausländische Staatsangehörige mit Wohnsitz in unserem Zivilstandskreis, welche aufgrund eines früheren Ereignisses bereits in Infostar registriert sind.

Janine Koning, manadra da l'uffizi /Amtsleiterin

8. Rapport scoula da musica



Roberto Donchi

Manader scoula da musica
Leiter Musikschule

La scoula da musica po verer inavo cun superbgia e plaschair sül on 2023. Passa 40 occurrenzas dan perdütta da viva actività ed ingaschamaint. Cun noss concertins da cumüns vaina cumanzà in schner a Scuol, in mai ha gnü lö l'ultim a Samnignun. In 10 differents cumüns han muossà ils plü pitschens (cuors fundamental 2. scoulina e 1. classa) fin po'ls giuvenils plain plaschair lur savair. Sco preparaziun han servi 8 concerts da classas. Ils "vegls" curaschus han muossà pro la sairada da produczions per creschüts in bun'atmosfera lur savair e sun gnüts remunerats dals aspectaturs cun blera cordialità e cun grond applaus. Specialmaing diligiaints han profità da l'ocasiun da preschantar produczions libras a San Murezzan davant üna giuria d'experts. Davo han els tut incunter tips d'experts co ch'els as pon amo meglidar pro l'expressiun musicala, la preschentscha sün tribüna e.u.i. Plaschair fa eir adüna las numerusas dumondas per imbellimaints musicals da differentas occurrenzas. Grond lod tant dals organisaturs ma eir dals aspectaturs haja dat per las preschantaziuns a l'EBEXPO a Scuol. Tanter ils stands s'han prodüts ensembles (cun instrumaints da tola e lain, cul orgel da la Siria e cun orgelins Svizzer) e duos bands da rock han s-chodà aint tuots duos dis sco pregruppa l'atmosfera illa tenda da festa.

Da dastrusch e da lontan sun eir quist on darcheu gnüts blers auditurs a l'occurrenza "ün cumün resuna" chi ha gnü lö a Samignun-Compatsch. Sunà esa gnü pro l'hotel "Edi", pro la scoula, pro la furnaria-pastizaria "Rechsteiner" ed illa baselgia. Gnanca l'ora plütost fraida ed ümida dal cumanzamaint nun ha pudü donnagiar la bun'atmosfera e las ultimas produczions han dafatta pudü gnir giodüdas cul glüsch dal sulai.

"Kidsday" as nomnaiva il di chi'd es stat dedicà a la giuventüna d'ürant la festa da chant districtuala a Müstair. Numerus e tuottafat differents cuors (da jodlar, jazz, rock e pop fin al bal e percussiun dal corp) sun gnüdas nüzziadas da las scoulas invidadas da la regiun. Per finir ha gnü lö illa tenda da festa üna rapreschantaziun cumünaivla, a la quala ha cooperà eir il cor d'uffants da la scoula da musica. Flaivel frequentada es statta l'eivna d'aventüra a Müstair. L'on 2006 es gnüda iniziada quista spüerta da stà. Fin uossa ha l'occurrenza adüna giodü blera accoglientscha pro'l uffants e cun la spranza cha quai saja eir il prossem on darcheu uschè, s'ha decis per üna nouva publicaziun.

Cun la persvasiun cha la fuormaziun musicala contribuìscha al svilup positiv dal singul uffant e ch'ella saja ün guadogn per l'intera vita, as stainta la scoula da musica fich d'accumplir conscienziusamaing quist'incumbensa da fuormaziun. Perquai s'haja arrandschà preschantaziuns d'instrumaints ad Ardez ed a Zernez e dat a tuots la pussibilità da far d'ürant l'eivna da las portas avertas cugnuschentscha culla musica e cul chant.

Cun plaschair e grond ingaschamaint s'han ün pèr magistras da la scoula da musica ingaschadas a la realisaziun d'ün nouv cudesch da chanzuns rumantschas per uffants. Entusiassem, savair e perseveranza han portà früt uschè cha «Fari Farà Farella» es eir gnü squitschà. La gronda part da las 32 chanzuns cumpuonüdas da nouv e registradas da las classas dal cuors fundamental e dals cors d'uffants suot la direcziun da Katharina Mayer e Sidonia Caviezel sun gnüdas preschantadas in occasiun da duos concerts illa baselgia a Sent. l'rom dal concert da gala, ingiò cha solists talentats da la scoula da musica coopereschan es il cudesch gnü preschantà publicamaing. La prüm'ediziun da 800 tocs vain missa a disposiziun a tuots interessats gratuitamaing. Ün ingrazchamaint perquai a tuot ils sponsurs ed impustüt a duonna Leta Mosca, l'inizianta dal proget per l'instancabel ingaschamaint. Ün highlight dal 2023 es sgüra stat il «workshop» e concert dal posauinist da renom internaziunal Peter Steiner. El ha cumanzà sia turnea mundiala chi til



ha manà in America a Müstair ed ha inchantà cun sia musicalità extraordinaria e subtila ils participants ed il public.

La sporta considerabla da nossa scoula renda amo adüna interessant d'imprender ün instrument da musica quai chi cumprovan sgüra eir las 535 occupaziuns da rom. Sgüra amo plü important es però l'ingaschamaint instancabel da nos team da magisters al qual pertocca meis ingrazchamaint e mia stima! Nouva magistra pel cuors fundamental in Val Müstair es duonna Cornelia Woodtli. Jakob Köhle succeda a Wolfgang Kurz sco magister da batteria.

Per finir ün cordial ingrazchamaint a tuot quellas e quels chi s'ingaschan eir davo las culissas fermamaing per la bainvuglientscha da la scoula da musica. Grazcha fich.

Bericht Musikschule



Auf das Jahr 2023 kann die Musikschule mit Stolz und Freude zurückblicken. Über 40 Anlässe zeugen von reger Aktivität und Engagement. Mit unseren „Dorfconcertins“ sind wir im Jänner in Scuol gestartet, im Mai fand das letzte in Samnaun statt. In 10 verschiedenen Dörfern haben die Kleinsten (cuors fundamental 2. scoulina und 1. Klassen) bis hin zu unseren Jugendlichen voll Freude ihr Können gezeigt. Als Vorbereitung dazu dienten 8 Klassenkonzerte. Die mutigen „Älteren“ haben in lockerer Atmosphäre beim Vortragsabend für Erwachsene ihr Gelerntes zum Besten gegeben und wurden dabei mit viel Herzlichkeit und Applaus von den Zuhörern belohnt. Besonders eifrige Schüler/Innen haben die Gelegenheit genutzt, bei den Freien Vorträgen in St. Moritz vor Fachjuroren vorzuspielen. Anschliessend bekamen sie Experten-Tipps, wie sie ihr Spiel, den musikalischen Ausdruck, ihre Bühnenpräsenz usw. noch verbessern können. Erfreulich sind immer wieder die zahlreichen Anfragen für musikalische Umrahmungen verschiedenster Anlässe. Sehr gelobt seitens der Organisatoren und Besucher wurden die Präsentationen bei der EBEXPO in Scuol. Mit 4 Ensembles (Blechbläser, Holzbläser, Steirischen, Schwyzerörgeli) wurde in der Halle zwischen den Ständen aufgespielt und 2 Rockbands heizten als Vorgruppe an beiden Tagen die Stimmung im Festzelt an.



Von Nah und Fern kamen auch dieses Jahr wieder viele Zuhörer zum Anlass „ein Dorf erklingt“, welcher sich in Samnaun-Compatsch abspielte. Musiziert wurde beim Hotel „Edi“, beim Schulhaus, bei der Bäckerei-Konditorei „Rechsteiner“ und in der Kirche. Selbst das zu Beginn feucht kühle Wetter konnte die gute Stimmung nicht trüben und die letzten Darbietungen konnten sogar bei Sonnenschein genossen werden.

„Kidsday“ nannte sich der Tag, welcher beim Bezirksgesangsfest in Müstair der Jugend gewidmet wurde. Zahlreiche und völlig unterschiedliche Kurse (vom Jodeln, Jazz, Rock- und Pop bis hin zum Tanz und Bodypercussion) wurden von den eingeladenen Schulen der Region genutzt. Zum Abschluss fand im Festzelt eine gemeinsame Aufführung statt, bei der auch der Kinderchor der Musikschule mitwirkte.

Schwach besucht war die Erlebniswoche in Müstair. Im Jahr 2006 wurde dieses Sommerangebot ins Leben gerufen. Bis dato fand es viel Anklang bei den Kindern und in der Hoffnung, dass das im nächsten Jahr wieder so sein wird, wurde eine neue Ausschreibung beschlossen.

In der Überzeugung, dass die musikalische Bildung zur positiven Entwicklung eines jeden Kindes beiträgt und ein Gewinn für das gesamte Leben ist, bemüht sich die Musikschule sehr, diesem Bildungsauftrag gewissenhaft nachzukommen. Deshalb wurden Instrumentenvorstellungen in Ardez und Zernez arrangiert und allen wurde die Möglichkeit geboten, bei der „Woche der offenen Tür“ reinzuschnuppern.



Mit viel Herzblut haben einige Lehrpersonen einen massgeblichen Beitrag zur Entstehung eines neuen romanischen Kinderliederbuchs geleistet. Begeisterung, Können und Einsatz haben schliesslich Frucht getragen und „Fari Farà Farella“ zum Druck gebracht. Die meisten der 32 neu komponierten Lieder wurden von den Grundkursklassen und den Kinderchören unter der Leitung von Katharina Mayer und Sidonia Caviezel eingeübt, aufgenommen und bei zwei Konzerten in der Kirche in Sent aufgeführt. Im Rahmen des Galakonzertes, bei dem begabte Solisten unserer Schule mitwirkten, wurde das Buch im Dezember der Öffentlichkeit vorgestellt. Die erste Auflage von 800 Stück wird allen Interessierten kostenlos zur Verfügung gestellt. Gedankt sei dafür allen Sponsoren und insbesondere Frau Leta Mosca, Initiantin des Projekts, für ihren unermüdlichen Einsatz!

Ein Highlight im Jahr 2023 war der Workshop und das Konzert des international anerkannten Posaunisten Peter Steiner. Er startete seine Welttournee, welche ihn anschliessend nach Amerika führte, in Müstair und begeisterte durch seine aussergewöhnliche, feinfühligte Musikalität die Teilnehmer und das Publikum.



Das beachtliche Angebot unserer Schule macht das Erlernen eines Musikinstruments nach wie vor interessant und spiegelt sich nicht zuletzt auf die 535 Fachbelegungen wider. Bestimmt noch wichtiger ist aber der engagierte Einsatz unseres Lehrerteams und diesem gebührt dafür mein Dank und meine Wertschätzung! Neu in unseren Reihen befindet sich für den Grundkurs im Münstertal Frau Cornelia Woodtli. Jakob Köhle tritt die Stelle als Nachfolger von Wolfgang Kurz als Schlagzeuglehrer an.

Zum Abschluss ein herzliches Dankeschön an alle, welche sich tatkräftig auch hinter den Kulissen für das Wohlwollen der Musikschule einsetzen. Grazcha fich!

Roberto Donchi, manader scoula da musica / Leiter Musikschule



9. Rapport svilup regional



Martina Schlapbach
Sviluppadra regionala
Regionalentwicklunglerin

Promoziun dal lö: circa 1'000 personas bunifichesch ünä strategia regionala

Il svilup regional es responsabel per realisar la strategia regionala pel svilup dal lö "Agenda 2030 Regiun EBVM". I' rom da l'agenda 2030 han il svilup regional ed il forum d'economia accumpagnà l'on 2023 intuorn 50 progets locals e regionals – tuot ils progets vegnan publichats cuntinuadamaing sülla pagina d'internet da la regiun. L'agenda 2030 spordscha ultra da quai ünä plattafuorma da barat permanenta chi ha gnü lö l'on 2023 in occurrenz publicas tanter oter cun l'Agüd Svizzer per la muntogna e cul Center da las interpraisas pitschnas e mezdanas (IPM) dal Grischun. Medemmamaing central es stat l'on 2023 il sustegn da l'exposiziun regionala da mansteranza EBExpo.

Sper la realisaziun da progets concrets es stat l'on 2023 l'Agenda 2030 sco process strategic i' l center: In quist connex ha la regiun (EBVM) perseguità la finamira d' actualisar l' Agenda 2030 insembel cun uschè bleras personas ed instituziuns interessadas sco pussibel. La partecipaziun es reuschida: Il cumanzamaint da l'on 2023 s'han partecipadas 847 personas da la populaziun ad ünä retschercha online publica. A basa dals resultats da la retschercha sco eir da las analisas han gnü lö d'ürant il prüm semester 2023 trais workshops da futur, als quals s'han partecipats total 70 rapreschantantas e rapreschantants d'instituziuns regionalas.

Il sböz da strategia chi'd es gnü elavurà in moda participativa es gnü discss e terminà d'ürant la seguonda mità da l'on 2023 i' l rom d'ünä consultaziun cun las suprastanzas cumünalas competentas sco eir culs commembers dal forum e da l'uffizi d'economia e turissem. Davo es l'agenda 2030 actualisada gnüda deliberada da la conferenza dals presidents ils 30 da november 2023 e comunicada a circa 1'000 personas.

L'Agenda 2030 actualisada s' oblaja a la visiun da promover la regiun (EBVM) sco regiun muntagnarda digitalisada e mobila, sco dachasa, sco lö da lavur, sco lö da vacanzas e sco patria da schelta, sco cuntrada natürala e culturala unica sco eir sco regiun da sandà. Per quist intent ha la strategia böts i'ls tschinch chomps d'acziun: spazi da lavur, spazi d'abitar e da viver, spazi da temp liber e da vacanzas, cuntrada e resursas natüralas sco eir regiun da sandà. Sco temas transversals vegnan resguardads la collavuraziun regionala, il svilup persistent, la digitalisaziun, la Terra Raetica e la mobilità.

A regard il cuntegn rinforza l'Agenda 2030 il cuors, cul qual il forum ed il svilup regional sustegnan la promoziun dal lö cul focus sü'l svilup economic e cul imaint per blers ulteriurs facturs dal lö sco p.ex. spazi d'abitar, provedimaint da basa, cultura e cuntrada. Temas centrals sun tanter oter la fuormaziun professiunala, soluziuns constructivas i' l context da la mancanza da las forzas da lavur, la politica d'uffants e da giuvenils incl. sportas per ünä chüra d'uffants complementara a la famiglia sco eir l'ulteriu svilup orientà al futur e l'ulteriu rinforzamaint da l'economia regionala e da la destinaziun turistica. L'Agenda 2030 as chapischa in quist connex explicitamaing er sco contribuziun locala culs böts globals da svilup e cun s'describer i' l «Sustainable Development Goals» da l' ONU.

Sün plan organisatoric accentuescha l'Agenda 2030 l'ingeschamaint a la collavuraziun regionala. Il process da strategia da quist on pretenda da rinforzar supplementarmaing las plattafuormas da cooperaziun stabilisadas sco il forum e da sviluppar novs recipiains p.ex. a favur da la partecipaziun da la generaziun giuvna. La cooperaziun, chi ha pussibilità ils ultims mais d'elavurar ün'agenda 2030 chi ha ünä vasta basa e chi'd es orientada a l'intera vista, sto perquai esser l'elemaint important eir pro la realisaziun da la strategia.



L'agenda 2030 actualisada e la glista dals progets 2024 sun disponiblas sün la pagina d'internet da la regiun EBVM: www.regiunebvm.ch/svilup-regiunal

Bericht Regionalentwicklung

Standortförderung: Annähernd 1'000 Personen gestalten regionale Strategie mit

Die Regionalentwicklung ist für die Umsetzung der regionalen Standortentwicklungsstrategie «Agenda 2030 Regiun EBVM» zuständig. Im Rahmen der Agenda 2030 begleiteten die Regionalentwicklung und das zugehörige Forum im Jahr 2023 rund 50 lokale und regionale Projekte – alle Projekte werden laufend auf der Website der Regiun publiziert. Die Agenda 2030 bietet zudem eine stete Plattform für den Austausch, welcher 2023 in öffentlichen Veranstaltungen u.a. mit der Schweizer Berghilfe und dem KMU-Zentrum Graubünden stattfand. Ebenso zentral war 2023 die Unterstützung der regionalen Gewerbeausstellung EBExpo.

Zusätzlich zu konkreten Projektumsetzungen stand 2023 die Agenda 2030 als Strategieprozess im Vordergrund: Die Regiun EBVM verfolgte dabei das Ziel, die Agenda 2030 gemeinsam mit möglichst vielen interessierten Personen und Institutionen zu aktualisieren. Diese Partizipation gelang: Anfang 2023 nahmen 847 Personen aus der Bevölkerung an einer öffentlichen Online-Umfrage teil. Auf der Basis der Umfrageergebnisse sowie Analysen fanden im ersten Halbjahr 2023 drei Zukunftswerkshops statt, an welchen sich gesamthaft 70 Vertreter/innen von regionalen Institutionen beteiligten.

Der partizipativ erarbeitete Strategieentwurf wurde im zweiten Halbjahr 2023 im Rahmen einer Vernehmlassung mit den zuständigen Gemeindevorständen und sowie den Forum-Mitgliedern und dem Amt für Wirtschaft und Tourismus (AWT) diskutiert und finalisiert. In der Summe wurde die aktualisierte, am 30. November 2023 von der Präsidentenkonferenz verabschiedete, Agenda 2030 von annähernd 1'000 Personen mitgestaltet.

Die aktualisierte Agenda 2030 verpflichtet sich der Vision, die Regiun EBVM als digitalisierte und mobile Bergregion, als Zuhause, als Arbeitsplatz, als Urlaubsziel und Wahlheimat, als einzigartige Natur- und Kulturlandschaft sowie als Gesundheitsregion zu fördern. Zu diesem Zweck verfolgt die Strategie Ziele in den fünf Handlungsfeldern Arbeitsraum, Wohn- und Lebensraum, Freizeit- und Ferienraum, Landschaft und natürliche Ressourcen sowie Gesundheitsregion. Als Querschnittsthemen berücksichtigt werden die regionale Zusammenarbeit, nachhaltige Entwicklung, Digitalisierung, Terra Raetica und Mobilität.

In inhaltlicher Sicht schärft die Agenda 2030 den Kurs, mit dem Forum und Regionalentwicklung die Standortförderung mit einem Fokus auf die wirtschaftliche Entwicklung und einem Bewusstsein für eine Vielzahl von weiteren Standortfaktoren wie z.B. Wohnraum, Nahversorgung, Kultur und Landschaft zu unterstützen. Schlüsselthemen bilden u.a. die Berufsbildung, konstruktive Lösungen im Kontext des Arbeitskräftemangels, die Kinder- und Jugendpolitik inkl. erweiterte Angebote zur familienergänzenden Kinderbetreuung sowie die zukunftsorientierte Weiterentwicklung und Stärkung der regionalen Wirtschaft und der touristischen Destination. Die Agenda 2030 versteht sich dabei explizit auch als lokaler Beitrag zu globalen Entwicklungszielen, indem sie sich den Sustainable Development Goals der UNO verschreibt.

Auf organisatorischer Ebene unterstreicht die Agenda 2030 das Bekenntnis zur regionalen Zusammenarbeit. Der diesjährige Strategieprozess fordert dazu auf, etablierte Kooperationsplattformen wie das Forum zusätzlich zu stärken und neue Gefässe wie z.B. zugunsten der Partizipation der jungen Generation zu entwickeln. Die Mitwirkung, welche in den letzten Monaten die



Erarbeitung einer breit abgestützten und ganzheitlich ausgerichteten Agenda 2030 ermöglichte, soll sodann auch ein tragendes Element in der weiterführenden Umsetzung der Strategie sein.

Die aktualisierte Agenda 2030 und die Projektliste 2024 sind auf der Website der Regiun EBVM verfügbar: www.regiunebvm.ch/svilup-regiuna/

Martina Schlapbach, sviluppadra regionala / Regionalentwicklerin



10. Rapport post d'integraziun



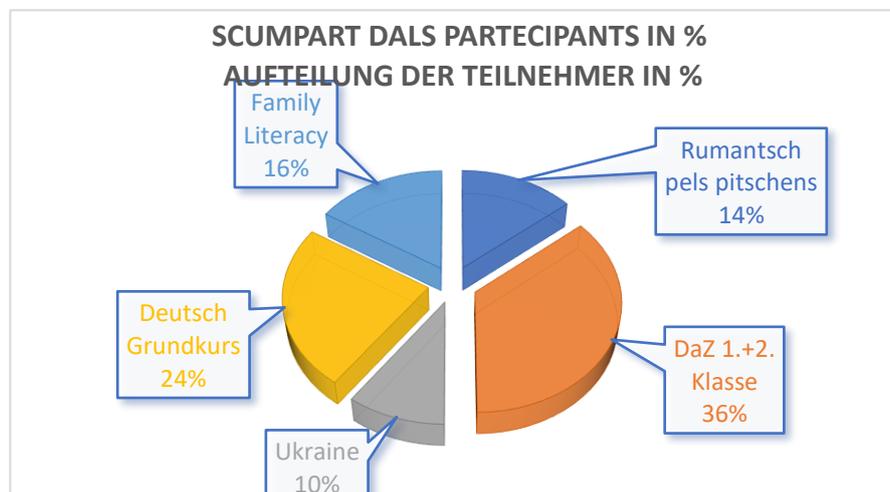
Conradin Kienz
Manader post 'integraziun
Leiter Integrationsstelle

Daspö ils 1. mai sun eu responsabel pel post d'integraziun. Dürant il prüm mez on n'haja tschüf üna buna survista da la sporta e dals cuors. La finamira es in prüma lingua da manar inavant quai chi exista fingià e chi's vaiva cumprovà. I's tratta quia surtuot da cuors da rumantsch illa promoziun tampriva e da cuors da tudais-ch per creschüts. Sper l'organisaziun dals cuors da lingua es il sustegn da migrantas e migrants da grond'importanza. Il post d'integraziun es avert minch'eivna marcurdi tanter las 15.00 – 17.30. Pels visitadurs vegnan regladas differentas lavurs administrativas, fat sclerimaints sco eir sustgnü o evas correspundenza in lingua tudais-cha. La collavuraziun culs cumüns da la regiun sco eir cullas instituziuns chantunalas funcziuna bain. Dürant l'on 2023 ha il post d'integraziun gnü damain visitadurs sco'ls ons precedaints. Quist fat es sgüra eir d'attribuir al fat cha'l post es stat serrà fin la fin d'avrigl e cha'ls migrants s'han stuvü tscherchar agüd in oters lös. Personas chi ha fat üna jada adöver da l'agüd tuornan per regla darcheu e racumondan il post d'integraziun eir inavant.

Tant l'organisaziun dal cuors ma eir il contact culs visitadurs s'han muossats sco lezcha interessanta ma eir pretensiusa. Üna da las grondas sfidas es da chattar muossadras o muossaders pels cuors da tudais-ch per creschüts.

Bericht Integrationsstelle

Seit dem 1. Mai habe ich neu die Stelle als Integrationsverantwortlicher inne. Im ersten Halbjahr konnte ich mir einen guten Überblick über die vorhandenen Kurse und Angebote machen. Ziel ist es, vorerst das Bewährte weiterzuführen. Zu den angebotenen Kursen zählen die romanischen Frühförderungskurse und die Deutsch-Sprachkurse für Erwachsene. Neben der Organisation der Sprachkurse ist die Unterstützung von MigrantInnen sehr wichtig. Die Integrationsstelle ist immer am Mittwoch von 15.00 – 17.30 Uhr geöffnet. Für die Besucher werden administrative Angelegenheiten erledigt, Abklärungen getroffen sowie Korrespondenz in deutscher Sprache geführt. Die Zusammenarbeit mit den regionalen Gemeinden und den kantonalen Institutionen läuft sehr gut. Im Jahr 2023 hat die Integrationsstelle weniger Besucher gehabt als in den Jahren zuvor. Dies ist auch darauf zurückzuführen, dass die Integrationsstelle bis im Mai geschlossen war und sich die MigrantInnen anderswo Hilfe geholt haben. Personen, die unsere Unterstützung einmal in Anspruch genommen haben, kommen meistens wieder und empfehlen die Integrationsstelle auch weiter. Das organisieren der Sprachkurse und der Kontakt mit den Besuchern war sehr interessant und herausfordernd. Die grösste Herausforderung war aber, eine Lehrperson für die Deutsch-Kurse für Erwachsene zu finden.



Conradin Kienz, manader post d'integraziun/Leiter Integrationsstelle

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair , 7550 Scuol

Bilanz per 31.12.2023 CHF

Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
1 AKTIVEN					
10 Flüssige Mittel					
100.01	Kassa Regiun	344.40	0.1 %	268.65	0.0 %
100.03	Kassa Zivilstandsamt	698.65	0.1 %	3'726.60	0.6 %
100.04	Kassa Berufsbeistandschaft	958.50	0.2 %	387.95	0.1 %
100.05	Kassa BKA	725.10	0.1 %	272.95	0.0 %
102.05	GKB 10 314.840.100	138'424.51	22.2 %	172'384.38	26.6 %
102.07	Raiffeisen 309768.35	269'705.39	43.3 %	67'350.68	10.4 %
	Total 10 Flüssige Mittel	410'856.55	66.0 %	244'391.21	37.7 %
11 Guthaben					
114.01	Zernez	16'017.65	2.6 %	31'658.71	4.9 %
114.02	Scuol	-10'439.65	-1.7 %	100'698.39	15.5 %
114.03	Valsot	6'361.23	1.0 %	21'303.34	3.3 %
114.04	Samnaun	17'030.52	2.7 %	21'374.13	3.3 %
114.05	Val Müstair	-12'299.05	-2.0 %	23'655.32	3.7 %
	114 Kontokorrente Gemeinden	16'670.70	2.7 %	198'689.89	30.6 %
115.01	Debitoren	71'810.25	11.5 %	34'694.10	5.4 %
115.02	Debitoren Region	49'583.05	8.0 %	70'164.00	10.8 %
115.03	Debitoren Zivilstandsamt	3'551.10	0.6 %	1'810.20	0.3 %
115.05	Debitoren Musikschule	29'470.15	4.7 %	37'551.25	5.8 %
	115 Debitoren	154'414.55	24.8 %	144'219.55	22.2 %
119.01	Vorsteuer LR	0.00		0.00	
	Total 11 Guthaben	171'085.25	27.5 %	342'909.44	52.9 %
13 Transitorische Aktiven					
130.01	Transitorische Aktiven	40'974.10	6.6 %	61'313.85	9.5 %
	Total 13 Transitorische Aktiven	40'974.10	6.6 %	61'313.85	9.5 %
	Total 1 AKTIVEN	622'915.90	100.0 %	648'614.50	100.0 %

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair , 7550 Scuol

Bilanz per 31.12.2023 CHF

Konto	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
2 PASSIVEN					
20 Laufende Verpflichtungen					
200.01	Kreditoren	0.00		0.00	
200.02	Kreditoren EBVM	141'408.04	22.7 %	149'740.54	23.1 %
	200 Kreditoren	141'408.04	22.7 %	149'740.54	23.1 %
207.01	Winterthur UVG	0.00		0.00	
207.02	ÖKK VVG	0.00		0.00	
207.03	Winterthur BVG	0.00		0.00	
207.04	AHV/ALV-Beiträge	0.00		0.00	
207.05	Kinderzulagen	0.00		0.00	
207.80	Quellensteuer	0.00		0.00	
207.99	Lohnauszahlungen	0.00		0.00	
209.01	Mehrwertsteuer	0.00		0.00	
209.09	MWST-Abrechnungskonto	23'889.21	3.8 %	16'882.56	2.6 %
209.51	Zernez	90'612.80	14.6 %	90'612.80	14.0 %
209.52	Scuol	253'127.60	40.6 %	253'127.60	39.0 %
209.53	Valsot	60'764.90	9.8 %	60'764.90	9.4 %
209.54	Samnaun	40'985.10	6.6 %	40'985.10	6.3 %
	209 Uebrigte Verpflichtungen	469'379.61	75.4 %	462'372.96	71.3 %
	Total 20 Laufende Verpflichtungen	610'787.65	98.1 %	612'113.50	94.4 %
25 Transitorische Passiven					
250.01	Transitorische Passiven	12'128.25	2.0 %	0.00	
	Total 25 Transitorische Passiven	12'128.25	2.0 %		
28 Verpfl. Spezialfinanzierung					
289.38	Projekt "nossa musica"	0.00		3'500.00	0.5 %
289.51	Konto Tribüna Valladra	0.00		16'985.10	2.6 %
289.52	Konto Palc Ladin	0.00		13'635.10	2.1 %
289.53	Konto Società da traffic	0.00		2'380.80	0.4 %
	Total 28 Verpfl. Spezialfinanzierung			36'501.00	5.6 %
	Total 2 PASSIVEN	622'915.90	100.0 %	648'614.50	100.0 %

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	Allgemeine Verwaltung	313 307.14	216 606.32	314 800.00	206 200.00	305 729.03	201 622.11
	<i>Netto</i>		<i>96'700.82</i>		<i>108'600.00</i>		<i>104'106.92</i>
012	Exekutive	25 292.14		26 000.00		26 155.29	
	<i>Netto</i>		<i>25'292.14</i>		<i>26'000.00</i>		<i>26'155.29</i>
020	Geschäftsstelle	288 015.00	216 606.32	288 800.00	206 200.00	279 573.74	201 622.11
	<i>Netto</i>		<i>71'408.68</i>		<i>82'600.00</i>		<i>77'951.63</i>
1	Kantonale Aufgaben	1 031 361.12	384 678.28	980 420.00	430 400.00	1 016 378.55	327 162.45
	<i>Netto</i>		<i>646'682.84</i>		<i>550'020.00</i>		<i>689'216.10</i>
100	Berufsbeistandschaft	446 973.68	109 005.95	421 500.00	120 000.00	434 947.33	57 000.00
	<i>Netto</i>		<i>337'967.73</i>		<i>301'500.00</i>		<i>377'947.33</i>
110	Betreibungs- Konkursamt	418 436.76	217 106.28	414 000.00	240 000.00	443 872.39	203 773.35
	<i>Netto</i>		<i>201'330.48</i>		<i>174'000.00</i>		<i>240'099.04</i>
120	Zivilstandsamt	165 950.68	58 566.05	144 920.00	70 400.00	137 558.83	66 389.10
	<i>Netto</i>		<i>107'384.63</i>		<i>74'520.00</i>		<i>71'169.73</i>
2	Abfall	1 311 751.38	831 878.11	1 303 000.00	968 500.00	1 432 632.96	980 594.75
	<i>Netto</i>		<i>479'873.27</i>		<i>334'500.00</i>		<i>452'038.21</i>
220	Verwaltung	20 000.00	500.00	11 000.00		64 427.35	250.00
	<i>Netto</i>		<i>19'500.00</i>		<i>11'000.00</i>		<i>64'177.35</i>
230	Abfallentsorgung	1 257 442.89	831 378.11	1 267 000.00	968 500.00	1 335 887.19	980 344.75
	<i>Netto</i>		<i>426'064.78</i>		<i>298'500.00</i>		<i>355'542.44</i>
298	Mehrwertsteuer	34 308.49		25 000.00		32 318.42	
	<i>Netto</i>		<i>34'308.49</i>		<i>25'000.00</i>		<i>32'318.42</i>
3	Bildung	540 100.00	528 100.00	234 000.00	80 000.00	232 000.00	80 000.00
	<i>Netto</i>		<i>12'000.00</i>		<i>154'000.00</i>		<i>152'000.00</i>
330	Mittelschule HIF	528 100.00	528 100.00	222 000.00	80 000.00	220 000.00	80 000.00
	<i>Netto</i>				<i>142'000.00</i>		<i>140'000.00</i>

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
350 Canorta		12 000.00		12 000.00		12 000.00	
<i>Netto</i>			<i>12'000.00</i>		<i>12'000.00</i>		<i>12'000.00</i>
4 Musikschule		785 403.68	482 903.80	778 200.00	491 000.00	791 627.06	473 762.36
<i>Netto</i>			<i>302'499.88</i>		<i>287'200.00</i>		<i>317'864.70</i>
420 Verwaltung		48 413.36		46 700.00		63 715.26	
<i>Netto</i>			<i>48'413.36</i>		<i>46'700.00</i>		<i>63'715.26</i>
430 Schulbetrieb		736 990.32	482 903.80	731 500.00	491 000.00	727 911.80	473 762.36
<i>Netto</i>			<i>254'086.52</i>		<i>240'500.00</i>		<i>254'149.44</i>
5 Entwicklung/Raumordnung		321 468.95	113 288.00	479 150.00	100 000.00	364 874.50	65 293.00
<i>Netto</i>			<i>208'180.95</i>		<i>379'150.00</i>		<i>299'581.50</i>
532 Regionalentwicklung		132 556.38	103 288.00	138 800.00	65 000.00	139 365.36	65 293.00
<i>Netto</i>			<i>29'268.38</i>		<i>73'800.00</i>		<i>74'072.36</i>
534 Projekte		161 033.02		250 350.00	5 000.00	220 509.14	
<i>Netto</i>			<i>161'033.02</i>		<i>245'350.00</i>		<i>220'509.14</i>
550 Richtplan		27 879.55	10 000.00	90 000.00	30 000.00	5 000.00	
<i>Netto</i>			<i>17'879.55</i>		<i>60'000.00</i>		<i>5'000.00</i>
6 Kultur		30 000.00	1 875.00	32 500.00	1 875.00	30 000.00	1 875.00
<i>Netto</i>			<i>28'125.00</i>		<i>30'625.00</i>		<i>28'125.00</i>
630 Allgemein		30 000.00	1 875.00	32 500.00	1 875.00	30 000.00	1 875.00
<i>Netto</i>			<i>28'125.00</i>		<i>30'625.00</i>		<i>28'125.00</i>
7 Integration		46 206.57	23 598.63	63 200.00	42 200.00	39 862.46	14 105.00
<i>Netto</i>			<i>22'607.94</i>		<i>21'000.00</i>		<i>25'757.46</i>
710 Integration		46 206.57	23 598.63	63 200.00	42 200.00	39 862.46	14 105.00
<i>Netto</i>			<i>22'607.94</i>		<i>21'000.00</i>		<i>25'757.46</i>

Laufende Rechnung - Gliederung nach Funktionen							
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
9	Verteilung Defizit		1 796 670.70				2 068 689.89
	<i>Netto</i>	<i>1'796'670.70</i>				<i>2'068'689.89</i>	
901	Zernez		306 017.65				341 658.71
	<i>Netto</i>	<i>306'017.65</i>				<i>341'658.71</i>	
902	Scuol		929 560.35				1 080 698.39
	<i>Netto</i>	<i>929'560.35</i>				<i>1'080'698.39</i>	
903	Valsot		176 361.23				201 303.34
	<i>Netto</i>	<i>176'361.23</i>				<i>201'303.34</i>	
904	Samnaun		207 030.52				231 374.13
	<i>Netto</i>	<i>207'030.52</i>				<i>231'374.13</i>	
905	Val Müstair		177 700.95				213 655.32
	<i>Netto</i>	<i>177'700.95</i>				<i>213'655.32</i>	
	Erfolg				1 865 095.00		
	Total	4 379 598.84	4 379 598.84	4 185 270.00	2 320 175.00	4 213 104.56	4 213 104.56

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Verteilung Gemeinden Rechnung 2023

Einwohner STATPOP 2021 / FA 2022

Aufgabenbereiche		Val Müstair		Zernez		Scuol		Valsot		Samnaun			Total
Verteilschlüssel mit CDVM	ohne CDVM	14.17%		17.09%	19.90%	49.35%	57.56%	9.82%	11.42%	9.57%	11.12%		100%
Verwaltung		13'702.52		16'526.17		47'721.85		9'496.02		9'254.27			96'700.82
Kantonale Aufgaben		91'634.96		110'518.10		319'137.98		63'504.25		61'887.55			646'682.84
<i>Berufsbeistandschaft</i>		47'890.03		57'758.69		166'787.07		33'188.43		32'343.51	337'967.73		
<i>Betreibungs- Konkursamt</i>		28'528.53		34'407.38		99'356.59		19'770.65		19'267.33	201'330.48		
<i>Zivilstandsamt</i>		15'216.40		18'352.03		52'994.31		10'545.17		10'276.71	107'384.63		
Kehricht				79'214.20		274'570.42		46'048.00		80'040.65			479'873.27
<i>Kehricht ohne Mehrwertsteuer</i>				73'550.80		254'940.02		42'755.80		74'318.15	445'564.77		
<i>Mehrwertsteuer Kehricht</i>				5'663.40		19'630.40		3'292.20		5'722.50	34'308.50		
Bildung				2'388.00		6'907.20		1'370.40		1'334.40			12'000.00
<i>Kinderkrippe</i>				2'388.00		6'907.20		1'370.40		1'334.40	12'000.00		
Musikschule		42'864.23		51'697.22		149'283.69		29'705.49		28'949.24			302'499.88
Entwicklung / Raumordnung		29'499.24		35'578.12		102'737.30		20'443.37		19'922.92			208'180.95
<i>Regionalentwicklung</i>		4'147.33		5'001.97		14'443.95		2'874.15		2'800.98	29'268.38		
<i>Projekte</i>		22'818.38		27'520.54		79'469.80		15'813.44		15'410.86	161'033.02		
<i>Richtplan</i>		2'533.53		3'055.62		8'823.56		1'755.77		1'711.07	17'879.55		
Kultur				5'596.88		16'188.75		3'211.88		3'127.50			28'125.00
Integration				4'498.96		13'013.16		2'581.82		2'513.99			22'607.94
Total		177'700.95		306'017.65		929'560.35		176'361.23		207'030.52			1'796'670.70
Akonti (ca. 95%)		190'000.00		290'000.00		940'000.00		170'000.00		190'000.00			1'780'000.00
Saldo		-12'299.05		16'017.65		-10'439.65		6'361.23		17'030.52			16'670.70

Die Kehrichtkosten werden nach speziellem Schlüssel verteilt. (40% nach Gewicht, 60% nach Zeitaufwand)

Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, Scuol

Rapport da la revisiun dal rendaqint 2023

Stimadas damas, stimats signuors

Tenor incumbenza vain no controllà la contabilità ed il rendaqint da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair chi serra giò pels 31.12.2023.

A man da nossas lavuors e controllas pudain no constatar il seguaint:

- il quint curraint ed il bilantsch correspuondan cun la contabilità. Quella es manada in bun uorden e tenor ils princips dals ons avant,
- las activas e passivas sun documentadas completamaing e valütadas güst,
- ils cuosts ed ils rechavs dal quint curraint correspuondan culs allegats, chi sun avant man.

Resalva eventualas observaziuns da la cumischiun da survigianza dals cumüns arcumandain d'acceptar il rendaqint preschantà ed ingrazchain fich per la buna collavuraziun e per la fiduzia demuossada invers nos büro.

Revisionsbericht über die Prüfung der Jahresrechnung 2023

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des uns übertragenen Mandats haben wir die auf den 31. Dezember 2023 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft.

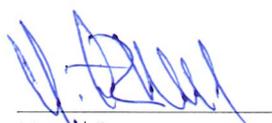
Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung bestätigen wir, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäss geführten Buchhaltung übereinstimmen,
- die Aktiven und Passiven anhand der lückenlos vorhandenen Unterlagen ausgewiesen und korrekt bewertet sind,
- die Aufwendungen und Erträge der laufenden Rechnung soweit diese überprüft wurden, belegt sind.

Vorbehaltlich der von den Vertretern der Gemeinden gemachten Feststellungen beantragen wir, die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen und danken Ihnen für die angenehme Zusammenarbeit und für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Per la revisiun
LISCHANA FIDUZIARI SA


Andri Linsel
Revisur responsabel
Fiduziari cun certificat professiunal federal


Marcel Franziscus
Expert da fiduziari cun diplom federal
Diplom professiunal administraziuns publicas NPO

Scuol, 28. favrer 2024

Geschäftsprüfungskommission der Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

Revisionsbericht Geschäftsjahr 2023

Vorwort

Die Rechnungsrevision des Jahres 2023 wurde am 28.02.2024 von der Gesamtkommission durchgeführt.

Aufgabe

Gestützt auf Art. 15 der Statuten der Region EBVM prüft die Geschäftsprüfungskommission nach jedem Abschluss der Jahresrechnung, ob die Geschäftsführung und die Buchführung rechtmässig sind, und erstattet zuhanden der Präsidentenkonferenz schriftlich Bericht. Die Geschäftsprüfungskommission kann die Rechnungsprüfung im engeren Sinne im Einvernehmen mit der Präsidentenkonferenz an Dritte delegieren.

Verantwortung der Präsidentenkonferenz

Die Präsidentenkonferenz ist dafür verantwortlich, die Jahresrechnung gemäss den gesetzlichen Vorschriften zu präsentieren. Diese Verantwortung beinhaltet die Vorstellung einer Jahresrechnung frei von falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Fehlern.

Rechnungsprüfung

Die Geschäftsprüfungskommission hat die Jahresrechnung 2023, bestehend aus Bilanz und Erfolgsrechnung, in Zusammenarbeit mit dem von der Region beauftragten externen Revisionsbüro Lischana Fiduziari AG geprüft. Die Kontrolle wurde so geplant und durchgeführt, dass wesentliche Fehler in der Jahresrechnung identifiziert werden konnten. Insbesondere wird auch die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze sowie die Darstellung der Jahresrechnung in ihrer Gesamtheit überprüft.

Betriebskontrolle

Die Geschäftsprüfungskommission hat die Geschäftsführung 2023 der Organe und der Verwaltung kontrolliert. Hauptsächlich darauf, dass die Entscheide der Präsidentenkonferenz korrekt ausgeführt und die Kredite sowie die massgebenden Gesetze und Verordnungen eingehalten werden.

Antrag

Die Geschäftsprüfungskommission beantragt der Präsidentenkonferenz die vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen. Sie dankt der Leiterin Finanzen und dem Geschäftsführer für die gute Zusammenarbeit.

Scuol, den 28.02.2024

Für die Geschäftsprüfungskommission:



Claudia Duschletta



Kurt Westreicher



Jon Armon Strimer